

5C ON HING BUILDING, 1 ON HING TERRACE, (WYNDHAM OPP. WELLINGTON ST.) CENTRAL, HONG KONG
TEL: 869-8802 FAX: 530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

Press Release:

Top Artists to be featured by Schoeni Art Gallery in Art Asia 1993.

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, 18th-22nd November 1993
Booth Number: 238

Art Asia '93, Asia's largest and most prestigious art fair to date, will be held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from the 18th-22nd November 1993. Schoeni Art Gallery Ltd, one of Hong Kong's most prominent art galleries, is proud to participate in the fair and invites Hong Kong's art lovers and collectors to share the unusual visions of the artists represented by the gallery.

Schoeni Art Gallery Ltd will feature a wide variety of works by several artists in Art Asia, bringing to the public a broad spectrum of styles and artistic vocabularies of important artists, which it promotes internationally over the long term.

On display are works by **Wang Yi Dong**, China's most important artist in oil, whose paintings of life in his native Shangdong province reflect a combination of Chinese culture and Western techniques. The long-awaited *Palace Series* of **Jiang Guo Fang**, the result of more than 6 years of work, will also be featured. Realistic figurative oils by **Wong Dan Xian** of his native Fujian women elicit a harmony of creativity and technique. **Liu Da Hong** rose to fame after successful promotion by the Schoeni Art Gallery Ltd. A coveted artist among Hong Kong collectors, he has produced only one work in the past year, a unique 7 panel painting which depicts the handover of Hong Kong to China in 1997. Also present are the classically inspired paintings by intellectual avant-garde artist **Xia Xing**, who uses contemporary post-modern culture as a subject.

Finally, a number of paintings by Russian artist **Alexei Sundukov**, whose first one man show will be opening at the Schoeni Art Gallery Ltd on Tuesday, November 16th 1993, will also be displayed in Art Asia '93. The exhibition at the Schoeni Art Gallery Ltd, which features 32 paintings by the artist together with the publication of his first book, will continue till November 30th 1993.

For more information, please contact Ms Martha Liew or Ms Sonya Sippy at the gallery, at 5C On Hing Building, 1 On Hing Terrace, (Wyndham St. opposite Wellington St.), Central, Hong Kong. Gallery Hours: Monday to Saturday, 10:30 a.m. to 6:30 p.m. Tel: 869-8802, Fax: 530-1791.

<新聞稿>

"SCHOENI 畫廊進軍國際藝術博覽會"

第海峽區國際藝術博覽會將於十一月十八日至廿日在香港會議展覽中心舉行，值此亞洲藝術的最大盛會，SCHOENI 畫廊將代表香港本地的知名畫廊全力參展，藉以向來自全世界的畫廊同仁、收藏家及藝術愛好者介紹 SCHOENI 畫廊所推介的重要畫家。

本畫廊一直開明的作用，此次參展的作品亦顯示了 SCHOENI 畫廊對各種藝術流派與風格的兼容性。雖畫廊執意長期地、全球範圍地推廣的畫家之間風格不一，然而其藝術之精湛水準却是一致的，反映了 SCHOENI 畫廊的定位取向。

本次參展的王沂東無論從何角度都可稱為中國油畫最重要的人物之一，其濃厚的民族意識近年更融化在作品之意境與筆調之中。姜國芳之《清宮》系列為收藏家們企盼已久之精品，為畫家六年苦心創作的成果，由此姜國芳亦成為當代中國油畫之一大家，深受評論家和收藏家的肯定。參展的另一具象寫實畫家為翁鐵憲，他描繪故鄉福建惠東女的力作是創造力和高超技巧的成功表達。由於畫廊成功的推介而成為收藏與評論熱門的劉大鴻，其歷時一年多所作的以香港 1997 之社會變革為題材的“蝶戀花”將是本屆博覽會之重頭戲之一。SCHOENI 畫廊還將在本屆博覽會上展出兼具古典與前衛特征的“文人畫家”夏星之作品，其作品寓意深刻而藝術語言完美，具有後現代文化特徵。

SCHOENI 畫廊本次展品中亦包括俄國名家 Alexei Sundukov 之巨製，Sundukov 作品被世界各大博物館所收藏，與本次特覽會同時，SCHOENI 畫廊將在其畫廊內展出 Sundukov 之個人畫展及畫廊為 Sundukov 出版的大型畫冊。展出始於 1993 年 11 月 18 日。

如貴報刊有意作更深入報導，請接洽劉茵茵小姐，地址為香港中環史德呂史德大廈 5 樓 C 座，畫廊開放時間：星期一至星期六 上午 10:30 至下午 6:30。電話 869-8802，傳真 5301791。

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY
BOOTH # 238

INTRODUCTION TO ALEXEI SUNDUKOV

Alexei Sundukov was born in the settlement of Maiskii in the Kuibyshev region of Russia on February 11th, 1952. He was first trained at a regional college, and later at the Stroganov Institute of Moscow, in the Department of Monumental Painting, from which he graduated in 1982. In the early 1980s, he carried out public commissions as a monumental artist before deciding to concentrate on easel painting.

His work reflects his background in monumental painting and the great influence of photography. His works, especially in their use of photographic images, reflect the anomie and alienation of modern man.

A major figure in contemporary art, Sundukov has participated in many shows in Moscow, Warsaw, Amsterdam, Hamburg, Paris, San Francisco and New York. His works were included in the "10 + 10, Contemporary Soviet and American Painters" exhibition which toured Russia and America from 1989 to 1990. His works form part of private and museum collections world-wide.

In addition to his works which are on display in Art Asia at the Schoeni Art Gallery booth 238, there is currently a one man show of his works on exhibit at the Schoeni Art Gallery which extends from 17th-30th November, 1993.

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY LTD
BOOTH # 238

INTRODUCTION TO JIANG GUO FANG

Jiang Guo Fang was born in 1952 in the Jiang Xi province of China. In 1974, at the age of 23, he entered the oil painting department of the Central Academy of Fine Arts in Beijing, from which he graduated in 1978.

Jiang's paintings always show a strong sense of Chinese traditionalism and superior oil painting technique, as is manifested in his long-awaited Palace Series, which is the product of more than six years of work.

The Palace Series was inspired by the Forbidden City and depicts court life during the last Chinese dynasty from the time of its zenith to its downfall. These paintings portray the past power, tradition and history of China and undoubtedly form amongst the most important pieces of Jiang's work.

Proud of his Chinese tradition and background, it is no coincidence that Jiang would have chosen to paint his Palace Series. They reflect his admiration of the past and of a conservative society, as is characteristic of the inhabitants of Beijing which has been his home for the past 20 years. The Palace Series is a miniaturisation of the five thousand years of Chinese history with its multiple facets and depth of beauty which elicits feelings, thoughts and emotions in the spectator. It shows Jiang's search for perfection in his artistic language and is indeed a monument to Chinese tradition and civilisation.

Jiang Guo Fang is now a lecturer in the painting department of the Central Institute of Drama in Beijing. He is also a member of the Chinese Artists Association. His work is in the collection of the Chinese National Gallery and numerous private Western collections.

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY LTD
BOOTH #238

INTRODUCTION TO LIU DA HONG

Liu Da Hong was born on September 6th, 1962 in Qingdao, the Shangdong province of China, during the baby boom of the early sixties. He came of age during the Cultural Revolution (1966-1976) and was a witness to many of the social farces that took place during that decade, of which he is a narrator and interpreter on his colourful canvasses. He enrolled in the oil painting department of the Zhejiang Academy of Fine Arts in 1981, where he graduated in 1985. After this he started teaching painting and drawing in the art department of Shanghai Normal College, a position he still holds today.

His works reveal a variety of influences - Goya, Kafka, early Picasso, the religio-metaphorical style of Hieronymous Bosch and Peter Breughel, Persian miniatures, and Chinese woodblock book illustrations - from which he draws his inspirations, blending them into a style all of his own. His style has been described as "folklorism," "neo-revolutionism," "magic social realism," and "post-absurdism". Liu, however, has made a creative discovery of a style that can be called a "historical variety show" which sets him apart from the other painters.

Liu Da Hong combines realistic forms with fantastic visions, traditional styles with contemporary subjects, which give his works a metaphorical quality, turning them into allegories in which the past and present are subjected to critical judgement.

The tiny human figures of Liu Da Hong's works contrast with his monumental historical themes such as the Cultural Revolution and the Great Leap Forward, which together form the hallmark of his painting. These human figures are insect-like and distorted, so that the atmosphere of his works covers a spectrum that ranges from sinister to comical, witty to ironical, profound and provocative or even naive and unsophisticated.

Neither a traditionalist nor a rebel, Liu Da Hong is simply a "witness" and an "interpreter" on an extraordinary visionary adventure, whose effective images delightfully transport us to the ideas in his mind's eye translated onto his canvasses.

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY
BOOTH # 238

INTRODUCTION TO LIU WEI

Liu Wei was born in Beijing on October 24th, 1965. In 1989, he graduated from the Printmaking Department of the Central Academy of Fine Arts, Beijing, where he continues to live and work.

He is one of the most important figures in Chinese avant-garde art, and is in the forefront of the post-1989 New-Wave Chinese art movement. He has had two very successful exhibitions with Fang Lijun, a fellow avant-garde artist. He was included in the "Post-1989 China New Art" exhibition, which toured around Hong Kong and Australia. His work was also featured in the "China Avant-Garde Art" exhibition which toured five European cities this year, which carries on to next year. The biannual Venice art show also featured his art in an exhibition entitled "Passagio ad Oriente".

His work has been exhibited in China, Hong Kong, Germany, Australia and Italy.

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY LTD
BOOTH # 238

INTRODUCTION TO XIA XING

Born into an artistic family in Beijing, Xia Xing was raised in an intellectual and creative environment. He graduated from the Department of Oil Painting in the Central Academy of Fine Arts, where he studied under the guidance of President Jing Shan Yi for four years.

Xia Xing, an artist with a distinct identity, often deliberately spends half a year to produce one painting. He is an avant-garde artist, whose paintings are classically inspired, while using contemporary post-modern culture as his subject.

His works are in the collection of the Ford Foundation and are in private collections in Canada, Germany, Japan, Korea and Singapore.

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY LTD
BOOTH # 238

INTRODUCTION TO WANG YI DONG

Wang Yi Dong is considered to be the most important contemporary figurative painter in China today. He was born in 1955, and spent most of his childhood in the Yimeng mountain area of Shangdong. His work reflects his feelings for the country life in his native region. Wang was amongst the first group of artists who graduated from the National Central Academy of Fine Arts in Beijing after the Cultural Revolution.

Wang Yi Dong went to the United States in 1987 and returned to China in 1988. He held several exhibitions in America, where his work was praised by the New York Times, Art News, and other major publications. Wang Yi Dong's works have been included in auctions held by Christie's. His paintings are exhibited in numerous museums and private collections in Asia, Europe and America.

ART ASIA '93
SCHOENI ART GALLERY LTD
BOOTH # 238

INTRODUCTION TO WONG DAN XIAN

Wong Dan Xian was born in 1954 in Fuzhou in the Fujian province of China. He studied Oil Painting in the Zhejiang Academy of Fine Arts from 1977 to 1982. In 1988 he received his Master's degree in Fine Arts, and began teaching at the Zhejiang Academy. For the past two years, he has been living in isolation, preparing for a one-man show which will be on exhibition at the Schoeni Art Gallery from December 2nd to 23rd, 1993.

Being a native of Fujian, Wong Dan Xian's subject matter revolves around that with which he is very familiar - the lives of the women in Huidong, in Fujian province. Wong Dan Xian is a witness to social reality, such as that of the Huidong province, which is an amalgam of modernity and tradition. His paintings are both a testimony and a tribute to the women of Huidong, as he transcends the images of these women, and penetrates into their personal experiences, their feudal marriage customs, their pain, suffering and struggle.

Wong Dan Xian is a part of the third generation of China's oil painters, and his paintings reflect a harmony of classical beauty and Western technique. His technical skill can be observed in every detail of his work, and his understanding and closeness to the Huidong women is elicited in his canvases which are fresh and alive with the sincerity of his feelings. His style of realism expresses vitality and movement, through which he achieves his intention of leaving a lasting record of the women of Huidong.

SCHOENI ART GALLERY LTD.

FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS 中國與西方油畫精品

SHOWING AT ART ASIA HONG KONG '93

18-22 NOVEMBER, 1993

Booth Number 238

Jiang Guo Fang 姜國芳



Little Emperor
May, 1992
oil on canvas, 129.5 x 160 cm.

5C ON HING BUILDING
1 ON HING TERRACE, CENTRAL, HONG KONG
(WYNDHAM ST. OPP. WELLINGTON ST.)
TEL: 869 8802 FAX: 530-1791

Schoeni
ART GALLERY LTD.

香港中環安慶台1號
(雲咸街與威靈頓街交界)
安慶大廈5樓
電話: 869-8802 傳真: 530-1791



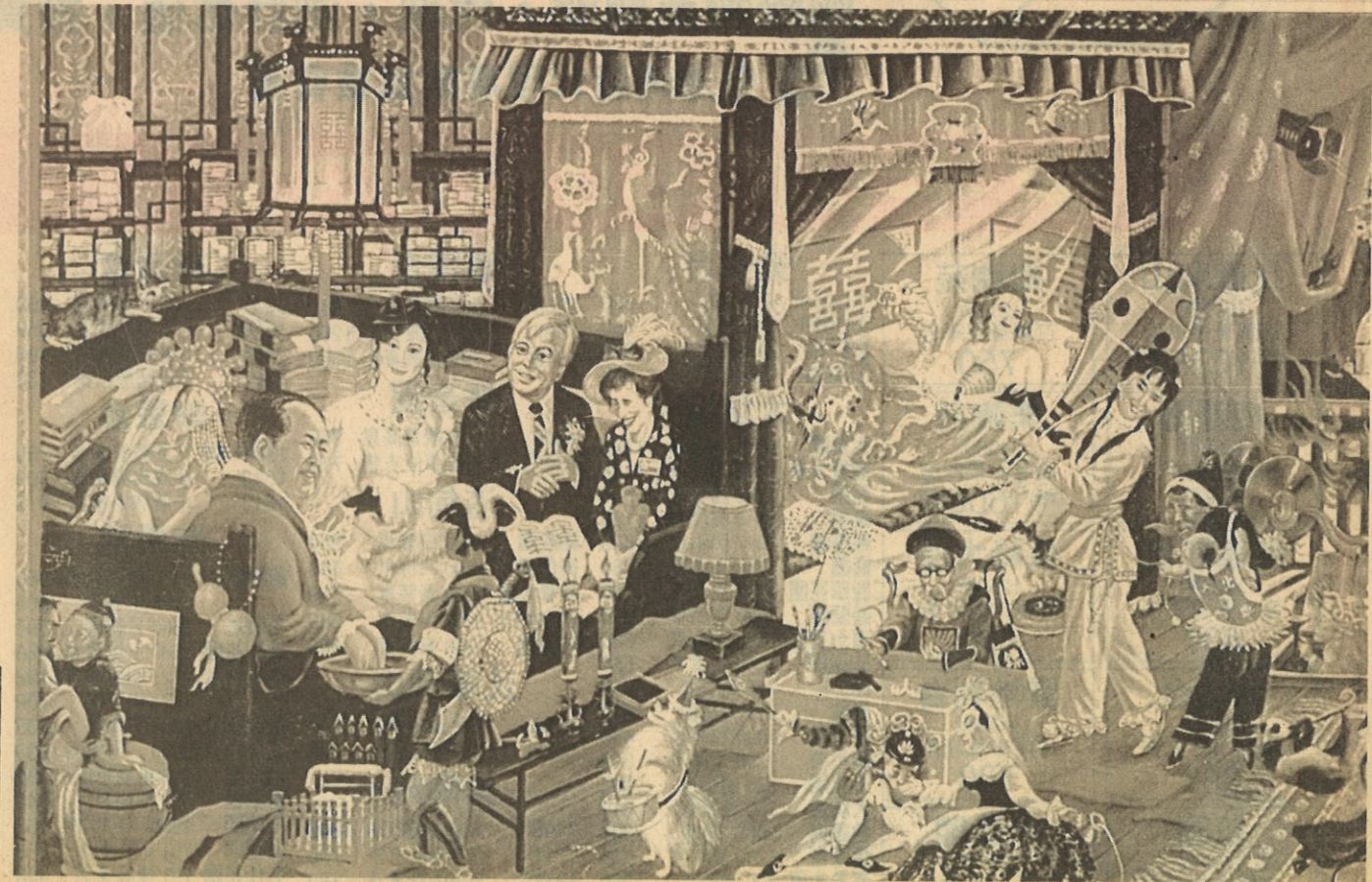
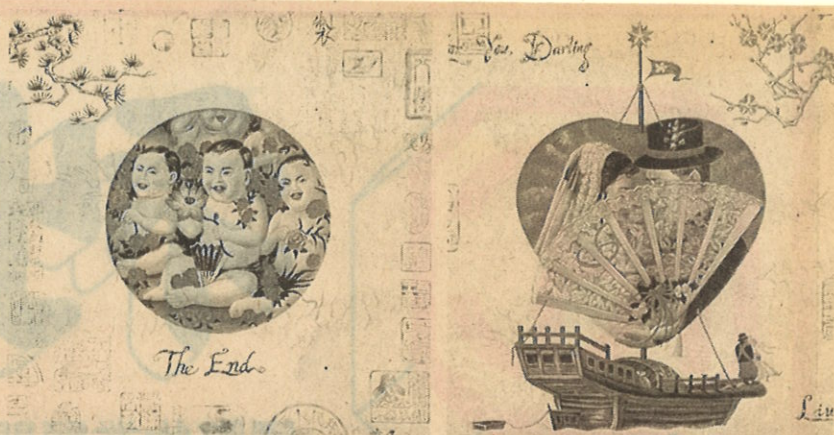
描繪香港回歸的《蝶戀花》

藝廊

第二屆香港國際藝術博覽會最近在香港會展中心順利舉行，Schoeni 畫廊在會上推介了多位畫家的作品，劉大鴻的《蝶戀花》是其中之一，劉氏透過七幅畫作，將香港於一九九七年交還中國的情景一一描繪出來。作品花了一整年時間繪畫，內容也頗富爭論性。

劉大鴻對於香港九七後是十分樂觀的。他所採用的鮮艷及充滿「喜慶」的色彩正好反映出此點。然而，他並不是完全認同香港九七後會事事完美——因為我們可以清楚地看到他諷刺地繪畫出當香港交還給中國時，所展現的一場歷史性權力鬥爭。

在《蝶戀花》中，劉大鴻常繪畫了一些英國、中國及香港的重要人物。我們亦不難看到毛主席出現在每一幅油畫之中，此因「他」正是這個故事中的重要主角。出現在毛主席周遭的人物角色繁多，計有工人、農夫、軍人、甚至北大學生等。這裏選刊《蝶戀花》的其中五幅畫作以饗讀者。



新報藝廊

英府于歸，中府迎親

中國畫家劉大鴻留港一年 七連畫名作——蝶戀花

圖片由Schoeni畫廊提供



Hi! 我叫亞香，一直都在一個物質豐富的环境下成長，雖然別人時常批評我沒有思想，但是，我却活得很開心。直至一天，我突然知道父親已經把我許配了人，而且把婚期訂在九七年七月一日。
「小姐，出門啦！」



梳頭、穿衣、上粧、走路，甚至站和坐都由身旁的大衿姐作指示。門外鑼鼓喧天，男家的人早已大批殺到，平時我也很喜歡這種熱鬧市場面。不過，現在的我却有着不同的感受。

我被抬進大堂，新家翁已經四平八穩，蟠膝而坐，準備接受我的叩拜。



住、走路，甚至站和坐都由身旁的大
 家的人早已大批殺到，平時我也很
 場面。不過，現在的我却有着不同的

新家翁已經四平八穩，蟠膝
 我的叩拜。



經過一輪擾攘，節目終於做了一大半。
 不過，好戲還在後頭，這就是——鬧新房。
 我很慶幸我不知道「鬧新房」這玩意是誰發明的，
 若不我一定會成為殺人犯。

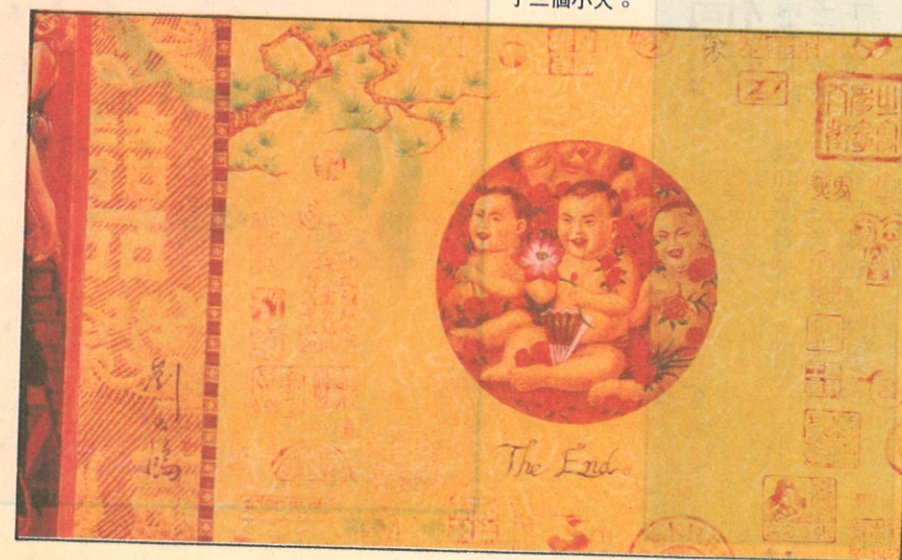
我終於可以靜靜地坐一會了。
 我聽到大廳外賓客們都喜氣洋洋，官商名流，明
 星老倌都濟濟一堂，而兩「老襯」更笑不攏嘴。



圖片由Schoeni畫廊提供

廳外的人聲漸漸淡出，看來，賓客們都走得差不多了。
 突然，一輪鼓聲，原來新家翁興致大發，要露兩手，拿
 出多年珍藏的一套「鼓」，要表演給大家看。

眾人終於盡興而休，而當我正暗暗慶幸可以
 睡覺的時候，我的丈夫（一個非常陌生的稱
 號）推門進房，從他的神情看來，他並沒有
 半點倦意。
 結果，當然是沒有睡覺，而且十個月後還多
 了三個小人。



新報藝廊

藝術博覽會月下揭幕 百間國際畫廊齊參加

介紹參加的內和吳冠中等作品

【本報訊】第二屆香港國際藝術博覽會將於十一月十八日至二十八日在香港會議展覽中心舉行，來自全球十五個國家及地區的一百間國際知名畫廊，屆時將展出總值逾四億美元的藝術傑作。

今屆國際藝術博覽會發言人Lee Ann Lester在昨天的記者會上表示，今次參展的除了有美國、瑞士、澳洲

和台灣等國家和地區的畫廊外，更多的是本地知名畫廊的參與，其中包括誰先覺畫廊、城市畫廊、佳士得有限公司、何畫廊、Horsmann & Godfrey Limited、文華東方畫廊、萬玉堂、Schoeni Art Gallery、蘇富比和壹畫廊。

至於今年的專題展覽則包括由台灣藝術商協會主辦的「藝術·台灣」展，由紐約The Pace Gallery的「Jim Dine：雕塑、繪畫及印畫」、紐約The Andre Emmerich Gallery的「David Hockney個展」及澳洲藝術局的「澳洲當代藝術」。

此外，其他參展畫廊中展出的作品包括：

展出Andy Warhol、Bruno Bischoffberger、Clemento、Falcone Gallery、展出Arnoldus Bloemers的《Still Life with Assorted Flowers on a Ledge》。



在將，《夢》之「列系城禁紫」的作創芳國姜家畫「
(攝報本) 出展

藝術家如莫內及Amedeo Modigliani等的傑作，Richard Green Gallery展出十八世紀藝術家如JBC Corot及Pieter Brueghel the Younger等的傑作，Nancy Hoffman展出當代藝術家如Don Eddy及Joseph Raffel、Annelly Juda Fine Art展出Piet Mondrian題為《紅黃藍混合體》(Composition With Red Yellow and Blue)的畫作，繪於一九二七年，價值五百八十萬美元。

Enrico Navarra展出Marc Chagall個展，萬玉堂展出屈胡利的啡色

星等人的作品。博覽會舉行期間將舉行文化研討會系列，由Frank Stella、屈胡利等作出專題講座。還有放映Nancy Dine製作的紀錄片《Jim Dine：童年故事》及紀錄David Hockney對東西繪畫透視之差異的發現的影片《與中國皇帝共渡大運河的一天》。

第二屆香港國際藝術博覽會門票每張港幣六十元，小童及學生票每張港幣三十元。

明報

一九九四年
一月號
每本廿五元

1

月刊

李天命哲學講座

魏京生文化思考錄

經濟學家佛利民新論：
福利國家對自由的威脅

世紀末大趨勢

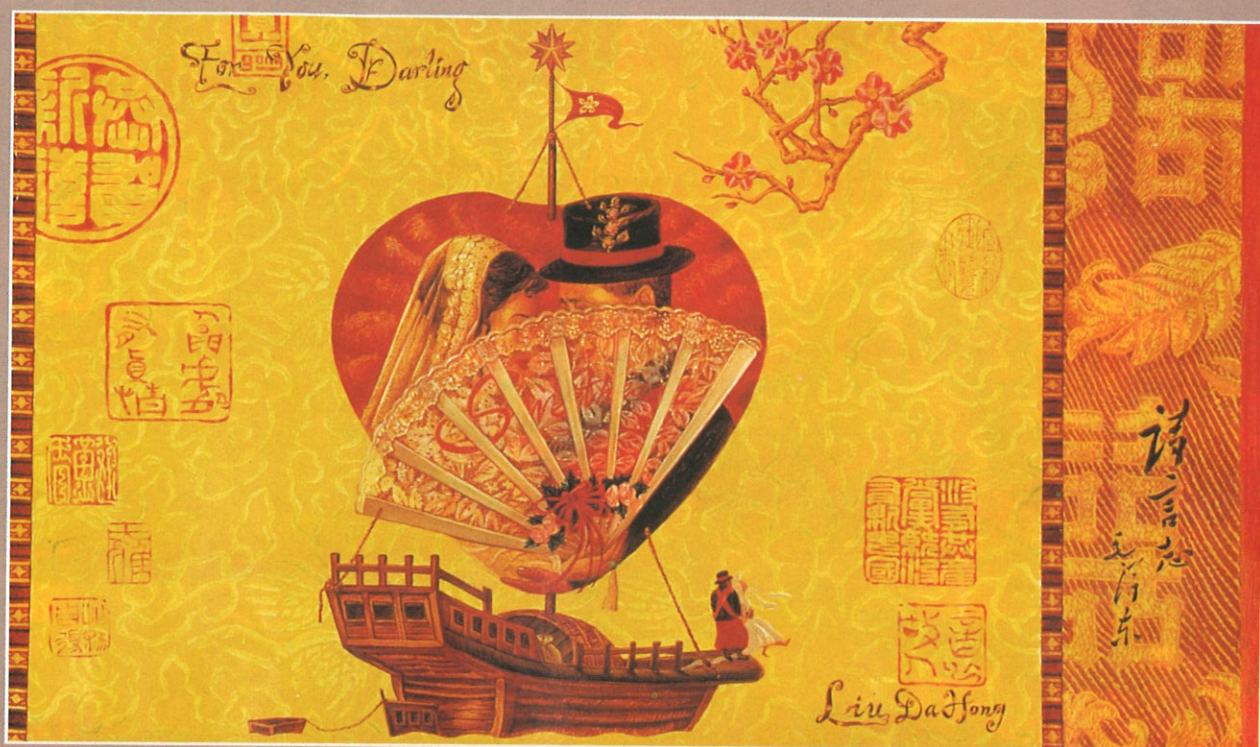
香港的世紀末文化



蝶戀花圖(局部) 劉大鴻作



劉大鴻新作《蝶戀花》圖卷



之一



之二

劉大鴻新作《蝶戀花》圖卷



之三

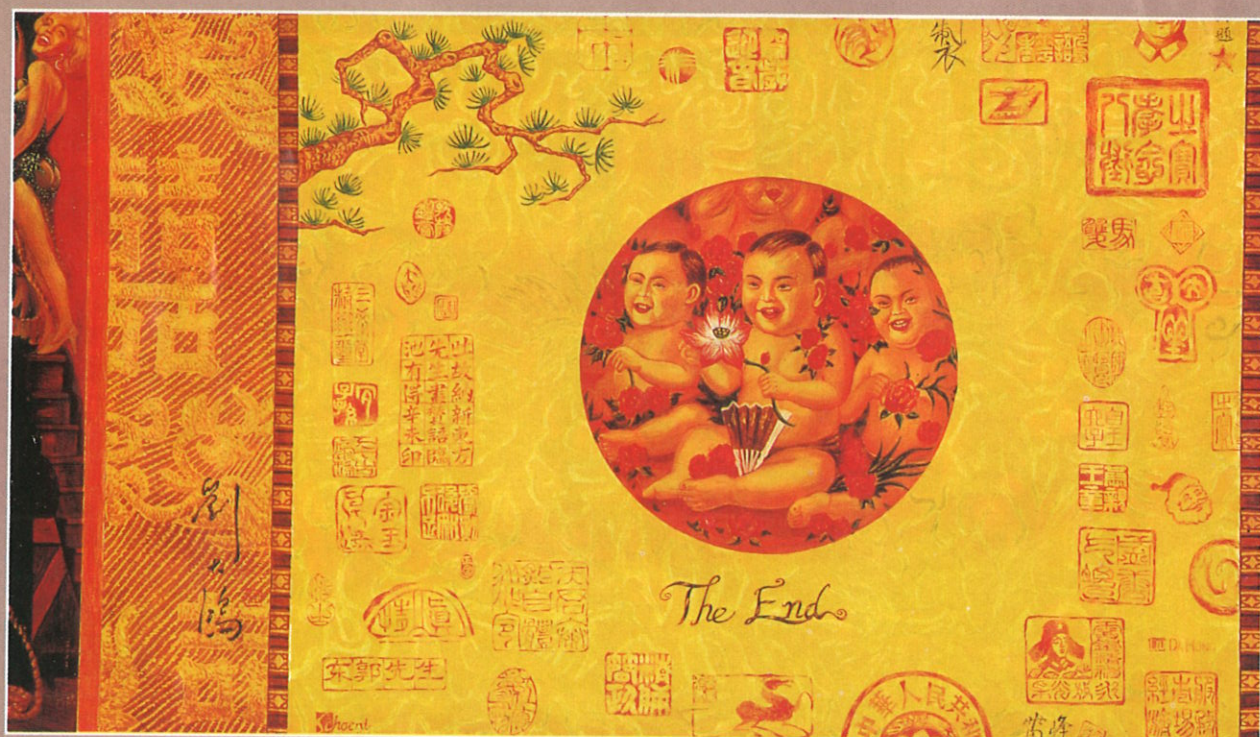


之四

劉大鴻新作《蝶戀花》圖卷



之五



之七

《蝶戀花》圖共計七幅，除第六圖刊於封面，其餘均依次刊於此，請參考第八十六頁盧杰的《試析劉大鴻新作〈蝶戀花〉》一文。

世紀末香港的理想圖式

——試析劉大鴻新作《蝶戀花》

盧杰*

有「怪才」之稱的上海畫家劉大鴻，於藝術創作中，擅長將歷史和民族的文化現象作為背景而創作宏篇巨製的圖卷。新作《蝶戀花》仿顧閔中的《韓熙載夜宴圖》架構，將香港的九七歷史問題畫成長卷，人物的情意結描寫成是歷史的必然性。此畫於九三年十一月在港舉行的「一九九三香港國際藝術博覽會」中「亮相」，反響頗大，本刊特於本期彩頁中刊出，並由畫評家盧杰為文介紹。

——編者

灑金的紅綾上幾可亂真的宋徽宗瘦金體《劉大鴻真迹蝶戀花圖》；做工華麗的雙喜黃緞上毛澤東的手書《詩言志》；白文的「沒有共產黨就沒有新中國」和朱文的「靜觀自得」；陰刻的「貢」字和陽刻的「大雅」；舊式木船出發了；連紅梅也怒放了；香港之回歸祖國是一次蜜月之旅，新娘和新郎仍有些羞赧，但畫面上的喜氣已定，甜蜜事業已在進行之中。這是劉大鴻五米長的新作長卷油畫《蝶戀花》之開卷篇。

擅長表現文化現象的題材

上海畫壇「怪才」劉大鴻已為香港收藏家和藝評家所熟悉。一九九二年十一月

Schoeni 畫廊為其出版的大型畫冊和在香港中國會舉辦的「劉大鴻一九八六至一九九二個人畫展」曾引起強烈反響。一年過後的今天，香港觀眾又在第二屆香港國際藝術博覽會的 Schoeni 畫廊展廳中看到劉氏歷時一年才完成的《蝶戀花》。

劉大鴻的創造力、睿智與狡黠，我們早已在他過去以共和國歷史的各個時期為題或以整個中華民族之文化現象為背景而作的宏篇巨製中品察到。我不知道香港人對「大煉鋼鐵」與「廣播體操」有多少精神上的意會或身體上的參與，但無可置疑，對這幅首次顯示大陸畫家對香港社會的關注之《蝶戀花》，香港人反應強烈。

一年前在上海劉氏的畫室，我正為編輯

他的畫冊和組織他的個人畫展而訪問他。他指着地上排成一條長龍的七個畫框告訴我，他將以香港一九九七為對象作一長卷式油畫，以五代顧閔中之《韓熙載夜宴圖》為基本框架。當時我的聯想是他要把香港畫得如韓氏一樣耽於聲色而用憂鬱、內省、慌亂的眼神來等待世紀的更替，那種集末世文人與困獸為一身的無奈在《韓熙載夜宴圖》中是靜止地被畫家凝固着的。其後幾次去上海看《蝶戀花》的進展，卻驚訝地發現劉氏手中的香港之世紀末竟然有如此不同於他人的意象，畫面越來越燦爛而甜蜜，浮光掠影的流動和發展逐漸把那種喜氣與甜蜜變成艷俗，可以說酸到了極點。此畫完成時，已成了一幅「皇」氣十足的現代宮闈圖，其輝煌亮麗使得

九號廿
一月本



認為自己所不熟識的人就是敵人，必須捉來煮熟了吃了的，是野蠻人的習慣。新聞工作者的任務恰恰相反，要努力去了解自己所不知道、所不懂的事物。

我們三地的新聞工作者是介紹人，應當忠實介紹，不必把對方誇張為天仙化人，也不能歪曲事實，說得他是瞎子、麻皮。

海峽兩岸和香港人口眾多，所有的人互相訪問是不可能的，但當地人民對於其他兩地都感到關注，我們新聞工作者在訪問了其他兩地之後，不存偏見、成見的忠實報道出來，廣大讀者讀了之後，就會增加了解。就像戀愛結婚一樣先從認識開始，然後互相了解，進一步發展關係。我們三地的新聞工作者是介紹人，應當忠實介紹，不必把對方誇張為天仙化人，也不能歪曲事實，說得他是瞎子、麻皮。

古人說：「四海之內，皆兄弟也。」這個理想不太容易達到。但我們新聞工作者有共同理想和熱誠，有共同愛好和經驗，有共同的社會責任，我們的生活方式和喜怒哀樂大致上相同，何況我們更有共同的歷史文化傳統，共同的文字語言，我們相互間只有善意，沒有敵意。如說「三地同業，皆兄弟也」，相信我們今天就可以提出這個口號。

（原載九三年十一月二十五日《明報》）（明）

科學新知



新法監測地震

馬而譯寫

日本大部分地區的人民終日都活在地震的恐懼中，住在川崎市的弟子陸見便是其中一位，而且他可能認為歐洲也有同樣的恐懼，因為他正為他發明的新地震警報儀在歐洲申請專利。

這個新地震監察儀所量度的，不是火山附近的地震活動，而是它周圍的中子輻射水平。

弟子陸見發現，在福岡的火山地帶，中子量平均為東京的兩倍。在阿蘇火山山嶺，中子量更達十倍之高。他以為，這差異是由地球中央發生的核子反應而來的輻射所導致的。

該儀器把置於地震區的中子感應器連接到數碼式計算器去，若中子水平升高，即會發出警報。

（取材自《新科學家》雜誌）

新出爐健康食品

卡美譯寫

一種新出爐的健康食品並非來自大規模的食品製造商，而是在一次晚餐聚會中無意中創造出來的。

「我原本正在為一班人弄烤闊麵條，但表層給烘爛了。」邁克·洛漢說：「當我把表層刮下來，看看餘下的麵條是否仍可吃時，表層掉在手上，我下意識把它送到口中，裏面有芝士，很可口。」

就這樣，「烤麵粉薄片」誕生了。美味而健康的小食是美國人近年所追求的：不要炸而要烤；不要鹽但要調味料；更加不要脂肪。「烤麵粉薄片」也許就是他們所需要的。洛漢和拍檔嘗試不同的烹調法，如使用乾和新鮮的麵團，以求製造最好的麵粉薄片，最後他們決定採用兩種全新製法——粗粒小麥麵粉加水或雞蛋及菊芋麵粉加水。在烤焗前已拌進調味料。菊芋麵粉粘性很強，會塞着麵粉機，但它的營養價值很高，而且脂肪量低，也適合不能吃小麥的人。為使脂肪量低於一克，他們使用脫脂奶粉及低脂肪或脫脂芝士。製作方法是先把麵團切割成小方塊，然後放在特製烘爐的架上，經過煮、蒸及烘等過程，最後再次加上調味料。

（取材自紐約時報新聞社，本刊獲中文獨家譯載權。）

畫家沾沾自喜，竊笑着對我說這是他從「中國巴羅克式向中國羅可可式」的一大轉折。

《蝶戀花》以《夜宴圖》為架構

選取《韓熙載夜宴圖》為框架，其歷史背景之唯一相似之處在於五代與香港之今日均為過渡時期，但極具雄心之韓熙載無法指點江山，只能耽於聲色的命運，到了《蝶戀花》之中已化為毛澤東之無所不在的王者之相。《夜宴圖》之靜止的畫面和眼神之交流，空白之交錯在劉氏筆下亦已化為後現代之奢華與嘈雜，洋溢着「俗」氣與「喜」氣，充斥着主僕之相爭相擁與相互錯位、指代與更替，無論是貫穿於首尾的毛澤東，或是隨他渡海來香港的工農兵與商和齊白石、大阿福，為其獻茶的作教皇扮相的查爾斯王子或廖瑤珠、劉慧卿，喜吟吟地看着毛澤東金盆洗手的彭定康夫婦和女星葉玉卿，鼓鈸助興的戴安娜王妃，觀看《白毛女》演出的英女皇和李「超人」，甚至觀音臉的自由女神像，所有人物都非單一，一切有關他們的聯想、定義、注釋在這一連貫發展的場景中都被對方轉化和消融，而服務於劉大鴻的主題，一種甜蜜的宿命和個人力量的歡愉。

劉大鴻從來就不是個愛憎分明的人。他的靈魂一直都在道德缸中浮沉轉化，在矛盾中旋轉上升。去歲他隨畫展訪港，我與他漫步中環、「論證香港」，我發現他對一般意義上的現實與社會、倫理尺度態度曖昧，陰

陽怪氣，一會兒把香港點化成一鍋稀粥，一會兒又把它提煉為金丹一粒。畫面上雖政治人物雲集，但畫家既無歌頌亦不作揶揄戲謔，只是用看似輕鬆喜劇性，實則凝重的筆調描繪歷史的必然性與階段性，其扭力和弱拍，文化之衝突和交流之限定，個人之光榮與悲苦，看得出畫家已脫離了普羅大眾之思考，而陷入了所謂精英交化的古井，當然，我們也不可把劉氏的樂觀筆調看作粉飾太平或幸災樂「福」，使畫家喜上心來的是歷史的發展與變革的戲劇性，是荒誕與崇高的結合，只是表現形式的具體化和作為戲劇之中心人物同大眾們的近、遠視，才使人無法如畫家那樣處於中間地帶而手舞足蹈。

《蝶戀花》是歷史場景的濃縮

劉大鴻無疑是個現實主義的畫家。這尤其體現在他對人性的底蘊之關心上。同時也由於常借助於人們熟悉的人物形象和商業形象（從毛澤東等政治人物到肥肥等演藝明星；從可口可樂到MTV）而被一些論者視作政治波普藝術家，但這是一個狹窄化的定義，至少他的精神取向不是浮面上的形象與語義的堆砌或衝突，而是更為寬廣深遠得多的關懷。而今通過《蝶戀花》他又更進一步，語言上越來越修飾、精緻，精神上卻更無迹可尋，完全消融在他的理想圖式中。在把歷史場景濃縮後，人物已不具褒貶，只有形象、影像和現象的游離，劉氏對文化符號的挪揄和應用在此可見一斑。許多社會視覺與

文字形象本身負載着極大的能量，在此長卷畫中均得以有力、集中的展示，精彩的是此長卷又可分為獨立的七個獨幅畫作品，與古典章回小說之可單獨章節地把玩有異曲同工之妙。卷末更是典型地體現了劉大鴻的複雜性格：年畫片段《早生貴子》的喜悅或許預示着對香港未來的祝福，而周圍蓋着的那麼多預言、圖解式的印章注腳（傳統文化之言簡意賅式的蓋棺論定），如「金玉良緣」、「真情」、「東郭先生」、「雷鋒精神永放光芒」、「福」、「鳥語花香」等，刀法精湛，院體味甚濃，令人莞爾。

前衛畫家的前衛的劉大鴻，預示了大陸畫家的另一個可能性傾向：向精英文化的皇宮集攏，其結果將對當代中國新文化的形成具如何影響，目前仍難估量。有些畫家已到了宮門，而劉大鴻已在殿中廝混，舞着高古游絲描，完成了從末世詩人到現世看相者的蛻變，而今又迫近了才子佳人，更有向帝王將相攀親的嫌疑。《蝶戀花》的結構形式從裏到外都是院體的現代版，尤其是以徽宗之瘦金體自題：「劉大鴻真迹」及卷首末之十多「御鑑」，都下意識地給畫家自己定了位。畫面充斥着龍牀、宮幔、王公、聞人、英雄模範、名伶、連花草、貓狗，都因矜持、霸氣而紅光滿面，而其結果當然是由於蝶戀花花招蝶而引起的。

一九九三年十一月於香港
* 作者為旅居香港之大陸藝術家兼藝評家。現任 Schoeni 畫廊之顧問。
明



蝶戀花



服務態度與職業道德

千家駒

改善服務態度首先應該提倡職業道德，而職業道德之提高又與基礎教育分不開。

凡是在海外就過的人，一回到中國大陸，如果到商店去買東西或到機關去辦事，印象最深的便是服務態度之惡劣，實屬驚人。前些天我回到深圳特區，有一天我去愛國路郵局去寄信。問郵局賣郵票的：「寄一封發國內航空信，要貼多少郵票？」他回答說：「不知道。」因為他是只管賣郵票的，不負責回答寄信要貼多少郵票的責任。我於是打聽別的人，才知道要貼三毛錢。於是我向他買三毛錢的郵票，他說：「我只賣二毛一張的。」我說：「有一毛一張的嗎？」他說「沒有」，於是我只得貼上四毛郵票，把信發出去了。其實像這樣的例子，真是俯拾皆是。現在國內除高級賓館豪華飯店之外，服務態度與海外比，真有天壤之別。

前幾年在北平，去飯館吃飯，顧客飯沒吃完，營業員下班時間到了，他們就來打掃衛生，搬椅子掃地，顧客只有匆匆忙忙趕快吃完了。商店也是如此，你問他買東西，他一搖頭，說「沒有」。等你找到了去問他，為什麼說「沒有」呢？他說「你自己不會看嗎！」在營業員看來，去買東西是有求

於他。在資本主義國家，顧客是上帝，得罪了顧客，那還得了！營業員如果服務態度不好，隨時要被老闆炒魷魚。所以店員對顧客無不笑臉相迎，百問不厭。而在社會主義的中國，所有商店（指改革開放以前）都是國營的，店員都是「鐵飯碗」，是國家幹部，是「公家人」。幹與不幹一個樣，幹好幹壞一個樣。這就叫「社會主義無比的優越性」。商品（除進口的以外）都是國營企業生產的，二十年一貫制，三十年一貫制。你買也得買，不買也得買，只此一家，別無分店。產品沒有人要，也不要緊，往倉庫一放，過幾年清倉一次，一筆勾銷，損失是國家的，與店員毫無利害關係。國家是大老闆，賠得起。當時他們流行一句話，叫做「皇帝的女兒不愁嫁」。就是說，皇帝的女兒還有嫁不出去的道理嗎？這也是「社會主義優越性」之一。

所以在八十年代初期，有一日本代表團來中國考察，他們問中國店員：「顧客買了你們的東西，你們有沒有說一句『謝謝』呢？」中國店員大惑不解。顧客買我的東西，

他應該謝謝我才對，怎麼還要我謝謝顧客呢！其實這就是蘇聯模式計劃經濟與市場經濟的區別。市場經濟是有競爭的，廠家不止一家，產品花色萬種，形形色色，爭奇鬥艷，如果你的產品沒有人買，廠家就得破產，關門大吉。而在蘇聯模式的計劃經濟，老闆只有一個，廠家雖不止一家，但都是一個老闆開的。產品單一，虧本是國家的，賺錢也是國家的。工人、店員都是國家幹部，吃「大鍋飯」，捧「鐵飯碗」。沒有競爭，顧客要買東西，只此一種，只此一家，別無選擇，服務態度自然也談不到了。

自從改革開放以後，單一的國家所有制已被打破，現在有私營企業、鄉鎮企業、三資企業，多種所有制並存，情況自然大大改變了。但是服務態度之惡劣，卻積重難返，一時難望改善。這是一種習慣勢力，與職業道德之不講求有密切關係。

什麼叫職業道德？職業道德就是對於一個人所從事的職業應該盡責盡職。中共取得政權以後，雖然口口聲聲以「為人民服務」相號召，但「為人民服務」是抽象的、空洞



劉大鴻的長卷《蝶戀花》

資料提供：Schoeni 畫廊

劉大鴻是中國畫家中風格非常獨特的一位。山東青島人，1962年出生，今年還不到三十歲。畢業於杭州浙江美術學院後，一直住在上海。

劉大鴻在大陸畫壇一窩風追逐商業價值或

無聊的模仿西方的個人抽象時，卻能潛心致志地以自由理性的角度，去描繪歷史，打破數十年官方造型模式。因此，他的作品從未在中國大陸展出或出版過。

這幅描繪1997收回香港的《蝶戀花》，是



畫家歷史雜耍風格的傑作，創作了一年。最近在第二屆香港國際藝術博覽會展出，觀眾排隊觀賞，哄動一時。

和劉大鴻描繪文化大革命、大躍進等題材的作品一樣，這幅長篇民俗畫卷，洋溢着魔幻怪異的氣氛，在演繹中英對抗與和解中，蘊含着罕見的意識形態語言，主角是毛澤東和彭定康，伴之大羣我們熟悉的現實人物。

劉大鴻的畫面都很浩大，人物眾多，從而使大人物也渺小化了，他們在畫布上喋喋不休地講故事。這是急功近利的畫家們缺乏耐心去做的事。劉大鴻這種隱喻與玩世的喜劇功夫，被稱為「人人心中有，個個筆下無」。大陸成年人，尤其易於解讀。

限於篇幅，這裏只刊登了《蝶戀花》的主體部分，而且上下兩部分，比例不同。

（朱園）



國際藝術博覽會

集合九十七間畫廊的展覽



第二屆國際藝術博覽會 (Art Asia) 再次帶來國際上享譽盛名的藝術家及作品到香港，來自十五個國家九十七間畫廊，將於會議展覽中心展出總值逾四億美元的藝術作品。主辦機構今年從二百多間申請畫廊中選出一半畫廊參與，香港共十間畫廊將參與此次藝術博覽會，它們包括蘇富比、佳士得、萬玉堂、文華東方畫廊、臺畫廊、何畫廊、誰先覺、城市畫廊、Horstmann & Godfrey Limited 及 Schoeni Art Gallery，其中文華東方畫廊將重點展出大衛·鶴尼 (David Hockney)、法蘭·史蒂拉 (Frank Stella)、亨利摩爾等作品，其餘九間畫廊大部分以華裔畫家作品為主，其中包括吳冠中、陳逸飛、聶鵬、劉大鴻、尤紹曾、胡永凱、顧媚等畫家作品，大部分為中國畫家，以香港為基地的知名畫家只有少數。

台灣方面以專題展覽形式介紹台灣畫家，題為「藝術·台灣一股新興的潮流」，由台灣藝術商協會主辦。其餘三項專題展覽分別為兩間紐約畫廊主辦的「Jim Dine: 雕塑、繪畫及印畫」、「David Hockney 個展」，及澳洲藝術局主辦的「澳洲當代藝術」。比較起來，台灣畫廊集體亮相，較中國及香港畫家孤軍上陣較能引人注目。而香港畫廊推介中國畫家為主的策略，除顯示市場趨向，也顯示香港大部分本土畫家未受畫廊垂青。

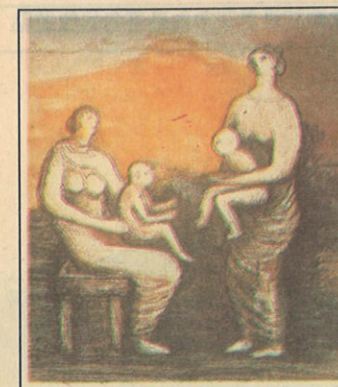
國際藝術博覽會其他展品包括藝術殿堂大師如莫內、Modigliani、畢加索、Mondrian、Marc Chagall、安迪·華荷等作品。並舉辦文化研討會，由法蘭·史蒂拉、Nancy Dine、屈胡利、Nancy Hoffman、Brad Davis、David Hockney 等作專題講座，及放映 Jim Dine 太太 Nancy Dine 製作的紀錄片《Jim Dine: 童年故事》及紀錄 David Hockney 對東西方繪畫透視之差異的發現的影片：《與中國皇帝共渡大運河的一天》。

國際藝術博覽會將於十一月十九至廿二日於香港會議展覽中心舉行，開放時間為上午十一時至下午九時 (19、20 日)，廿一日上午十一時至下午七時，廿二日上午十一時至下午五時，入場門票六十元，小童及學生三十元。

張燕君



畢加索作品
馬諦斯 (Matisse) 色感豐富的人像



亨利摩爾的母子圖，人物彎曲圓潤的線條可追溯其雕塑特色。



法蘭·史蒂拉作品

「藝博」捲土重來

□魏天斐



波那爾一九〇八年作品

總部設於美國洛杉磯的國際美術展覽公司，是香港《國際藝術博覽會》的籌辦機構，每年在美國主辦兩項大型國際性藝術博覽會——《芝加哥藝術博覽會》及《邁亞米藝術博覽會》。

「藝博」的主持人David Lester坦言：「由於美國及歐洲的銷售商都覺得，過去幾年歐美的藝術發展艱難，因此必須作出全球性的部署。」目前，香港、台灣及新加坡皆經濟蓬勃，消費者信心頗高，而本港在過往十年，文化事業正以多元化的面貌成長，漸成亞洲區內一個能夠揉合中西文化精萃的地區，早令歐美畫商垂涎，因此，在香港展出的《國際藝術博覽會》吸引了世界的畫商參與盛會。

去年「藝博」首屆在港展覽，逾八十間來自世界各大畫廊參加，所發售的藝術品總值達一億五千萬美元。展覽預期將吸引七萬五千人參觀。由於入場收費每位五十港元，四天的進場人數才達四萬，銷售總值二千五百萬美元，據估計，約七成畫廊的銷售額可以抵銷今次參展的成本。

第二屆《國際藝術博覽會》，來自十五個國家共九十七間畫廊，連同展品總值四億美元再次捲土重江，定於十一月十九日在香港會議展覽中心舉行。

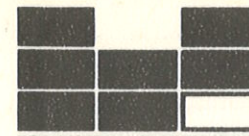
香港共有十間畫廊參與此次盛會，計有蘇富比、佳士得

、萬玉堂、城市畫廊、誰先覺畫廊、何畫廊、文華東方畫廊、壹畫廊、Schoeni Art Gallery及Horsmann & Limited。其中蘇富比及佳士得這兩間已超過兩個世紀的老牌國際拍賣行，分別在場內宣揚該行的業績，並售賣印製精美的拍賣圖錄。文華東方畫廊重點推銷西方畫家的作品，其餘七間均大力推介旗下的畫作。

台灣方面，由「台灣藝術商協會」主辦的《藝術·台灣·一股新興的潮流》，為台灣畫商以聯手方式展示台灣畫家的力作，可見台灣地域主義之濃厚，力捧青壯輩畫家為史命。相較之下，本港的畫商顯得各自為戰，着重推介內地畫家，或那些早已遷移海外但仍然以本港作為賣畫基地的「香港家畫」。一些有潛質、有水準的本土畫家卻未受畫商們的重視，是否香港的藝術經銷商習慣隨波逐流，在市場的利導下，推銷那些當時得令的新貴貨色，致令本土畫家飽嘗寒天飲冰水，點滴在心頭的滋味。

「藝博」其它展品還包括了藝術殿堂大師的作品，如畢加索、馬蒂斯、安迪·華荷、羅丹、亨利·摩爾及現代玻璃藝術家屈胡利的作品。大會將如既往，帶來一系列專題講座，將由西方活躍的藝術家和學者擔任，在場並放映由Nancy Dine製作的紀錄片《童年故事》；另一部是紀錄《David Hockney對東西方繪畫透視之差異》，的影片。

這系列藝術講座，歡迎本港愛好美術的朋友參與，實是一次擴展眼界的機會。無可否認的是，「藝博」是藝術商業化的一次國際大薈萃，足以反映西方有分量的商業推銷，不單純只視作有利可圖的商業行為，還十分重視文化包裝。其專業質素表現，是無可置疑的。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 15 NOV 1993

Publication: THE NEW EVENING POST 新晚報

Circulation: 40,000

多位中國畫家作品 藝術博覽會上展出

本港SCHOENI畫廊作推介

【本報消息】第一屆香港國際藝術博覽會將於十一月十八日至二十日在香港會

王沂東可稱為中國油畫最重要的人物之一，其濃厚的民族意識近年更融化的在作品之意境與筆調之中。姜國芳之「清宮」系列已為公認之精品，為畫家六年苦心創作的成果，由此姜國芳亦成為當代中國油畫之一大家，深受評論家和收藏家的肯定。參展的另一具象寫實畫家為翁誕憲，他描繪故鄉福建惠東女的力作是創造力和高超技巧的成功表達。由於畫廊成功的推

革為題材的《蝶戀花》，將成為展覽的重頭戲。

Schoeni畫廊還將在博覽會上展出兼具古典與前衛特徵的「文人畫家」夏星之作品，其作寓意深刻而藝術語言完美，具

介而成為收藏與評論熱門的劉大鴻，其歷時一年多所作的以香港一九九七之社會變

有後現代文化特質。名家Alexei Sandukov的巨製。其他展品還包括俄國

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 18 NOV 1993
Publication: TA KUNG PAO 大公報
Circulation: 115,000

國際藝術博覽會九三
今介紹多位華裔畫家
包括吳冠中 尤紹曾 周綠雲 聶鵬等

【本報訊】香港國際藝術博覽會於十一月十八日至二十二日在香港會議展覽中心舉行。來自十五個國家及地區的九十七間畫廊，為愛好藝術的人士帶來國際上享負盛名的藝術家及作品。參與此次藝術博覽會的香港畫廊共十間，大部分以展出華裔畫家作品為主。胡永凱，今次展覽主以人像畫著名的胡永凱，今次展覽主題為「夢裡朱顏意又新」，當中包括《貴妃出浴》、《弄堂細雨》、《春倦》等近期作品。胡永凱的畫中人物多為年輕貌美、多愁善感的仕女，她們端莊輕柔的意態，欲言又止的神情，令看者頓生憐惜之情，其畫作將於八三六號場館的城市畫廊展出。

石虎冒起於八十年代，他的人物造型大膽創新，先以線條勾勒形象，再以不同深淺墨染和粗獷紋理加重質感，並通過人物的正面、反面、側面，甚至鳥瞰，或相交、或扭曲，交織變化成一個迷離、超現實的神秘意境，深具原始氣息。是次展覽題為「博彩」，將於

七一六號場館的壹畫廊展出。
壹畫廊展出另一位當代畫壇翹楚為吳冠中。他的畫結合傳統國畫意境及西方創意與技巧，是拍賣市場上最受歡迎的作品之一。吳冠中展覽將在場館三一二號展出，展品共計十幅油畫及十幅水墨畫。
生於遼寧省瀋陽的女畫家聶鵬的作品在設於場館六二八號的萬玉堂展出。
一九九一年移民澳洲里斯本的畫家周綠雲是港人熟悉的名字。以洋洋灑灑的抽象水墨畫聞名，近期畫風色彩絢爛、生氣勃勃。其作品將在Horsmann & Godthorpe Limited的八三零號場館展出。
一九六二年生於山東青島的劉大鴻，展出近作七塊壁板的故事《蜜月》，及一幅據唐人卷軸而創作的，展示一九九七香港回歸中國大陸的歷史情景畫作。劉大鴻的作品將與另外二位大陸畫家王沂東及姜

國芳的作品一同在二三八號場館的Schoeni Art Gallery展出。
美國芳屆時展出「紫禁城系列」。王沂東則是中國著名寫實畫家。
「誰先覺」展出六至八名藝術家的作品。參展藝術家包括：李仁港，現年三十三歲的香港畫家，曾當電視監製、電影美術指導，並以《今夜星光燦爛》提名最佳

美術指導，他特別為是次博覽會繪畫充滿動感、色彩豐富的《雲門倩影》油畫系列；尤紹曾，現年八十三歲，以色彩大膽斑斕的表現主義形象畫而馳名之本港著名資深畫家；秦忠明，五十四歲的上海畫家，善以獨特風格及媒介，精巧地捕捉敦煌石窟壁畫神韻；趙海天是喜愛作不同的試驗的本港女畫家，新亞藝術系畢業；顧媚，曾是本港著名演員及歌星，先後隨趙少昂、胡念祖、呂壽琨習畫，以山水畫為主。何畫廊展出華裔畫家繆鵬飛、孫良、Tang Hai Wen、郭恆及琥珀等的作品。何畫廊將設於二二零號場館。

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 18 NOV 1993

Publication: WAH KIU YAT PO 華僑日報

Circulation: 45,000

華裔畫家作品匯聚 九三年國際藝博會

(本報訊)香港國際藝術博覽會捲土重來，將於一九九三年十一月十八日至二十二日假香港會議展覽中心舉行。來自十五個國家的九十七間畫廊，為愛好藝術的人士帶來國際上享負盛名的藝術家及作品。參與此次藝術博覽會的香港畫廊共十間，包括蘇富比、佳士得、萬玉堂、文華東方畫廊、壹畫廊、何畫廊、誰先覺、城市畫廊、Horstmann & Godfrey Limited 及 Schoeni Art Gallery。除文華東方畫廊外，它們大部分以展出華裔畫家作品為主，當中有叱咤藝術品拍賣會的知名畫家，也有聲名鵲起的後起之秀；他們或繼承中國傳統畫風，或另闢蹊徑；或抽象、或寫實；都各以其稟賦才華，為東方藝術添上異彩。展品中更有是特為國際藝術博覽會創作的。

以人像畫著名的胡永凱，今次展覽主題為「夢裡朱顏意又新」，當中包括《貴妃出浴》、《弄堂細雨》、《春倦》、《斜陽》、《紅衣荷女》等近期作品。胡永凱的畫作將於836號場館的城市畫廊展出。

石虎是另一位最受矚目的年青畫家。是次展覽題為「博彩」，將於716號場館的壹畫廊展出。

壹畫廊展出的另一位當代畫壇翹楚為吳冠中。這位聞名中外的傑出畫家，被冠以「東方的精神」之美譽，他的畫結合傳統國畫意境及西方創意與技巧，是拍賣市場上最受歡迎的作品之一。其作品更於去年倫敦大英帝國博物館展出，是首位在生華裔畫家取得此項殊榮者。壹畫廊的吳冠中展覽將在書場館312號展出，展品共計十幅油畫及十幅水墨畫。

一九四八年生於遼寧省瀋陽的女畫家聶鵬，是香港拍賣市場上炙手可熱的名字。作品多次在亞洲、歐洲及美國等地展出，聲名大噪。她的作品在設於場館628號的萬玉堂展出。

一九九一年移民澳洲里斯本的女畫家周綠雲是港人熟悉的名字。周綠雲的作品將在Horstmann & Godfrey Limited的830號場館展出。

一九六二年出於山東青島的劉大鴻，其參展作品相信必會令港人印象深刻，別有一番感受。觀眾將可看到其近作七塊壁板的故事《蜜月》，及一幅據唐人卷軸而創作的展示一九九七香港回歸中國的歷史情景畫作。劉大鴻的作品將與另外二位大陸畫家王沂東及姜國芳的作品一同在238號場館的Schoeni Art Gallery展出。

「誰先覺」在一九九三香港國際藝術博覽會中展出六至八名藝術家的作品。參展藝術家包括：李仁港，現年三十三歲的香港畫家，從小便開始習中國水墨畫，後以油畫為主，曾當電視監製、電影美術指導，並以《今夜星光燦爛》提名最佳美術指導，他特別為是次博覽會繪畫充滿動感、色彩豐富的《雲門倩影》油畫系列；尤紹曾，現年八十三歲，以色彩大膽斑斕的表現主義形象而馳名之本港著名資深畫家；秦忠明，五十四歲的上海畫家，宣紙油畫的始創人，善以獨特風格及媒介，精巧地捕捉敦煌石窟壁畫神髓；趙海天喜愛作不同試驗的本港女畫家，新亞藝術系畢業，後留美深造，以視像豐富，想像天縱的抽象畫著名；顧媚，一九三四年生於廣州，八四年移民加拿大，曾是本港著名演員及歌星，先後隨趙少昂、胡念祖、呂壽琨習畫，以山水畫為主。

何畫廊在一九九三香港國際藝術博覽會展出華裔畫家繆鵬飛、孫良、T'ang Hai Wen、郭恒及琥珀等的作品。除經已在巴黎逝世的T'ang Hai Wen外，所有畫家將會出席。何畫廊將設於220號場館。

九三香港國際藝術博覽會 昨天假會展中心隆重揭幕

一九九三年香港國際藝術博覽會昨天開幕，約一百間聲譽國際的頂尖級畫廊展出總值四億美元的藝術傑作。開幕日並設慈善預展晚宴，邀得善終服務會贊助入港督彭定康及夫人出席，籌款活動所有收益將全數撥歸善終服務會。

籌款收益捐善終服務會

二十世紀當代藝術家 Frank Stella 會在今天研討會中放映他的作品錄影，其中包括最近為新建的多倫多威爾遜公主劇院的內外牆設計了一整套面積超過一萬平方呎的壁畫，據說是次計畫的靈感來自他吸食雪茄時所發出煙圈的形態，不過他認為要了解多一些，最好在研討上看錄影。他的作品開拓了極限主義 (Minimalism) 的抽象畫。他帶來的畫如 *Jonah Historically Regarded (Dome)*，畫的中央拱起，予觀者特殊的感覺，他說從意念到完成，需時二至三年，主要解決技術上的困難，定價二萬七千五百美元。另一幅作品 *The Whale Watch*，以手造紙造成不同層次，增加視覺的趣味。

除 Stella 外，專題展覽尚包括 David Hockney、Jim Dine、玻璃雕塑家屈胡利、雕塑家 Jonathon Borofsky 等人的作品。B-

，展出十八至二十世紀的藝術作品，同時為介紹法國對世界藝術的貢獻，一個名為「法國文化日」的文化節目將於二十一日 (星期日) 舉行。不少藝廊為首次參展，像 Galerie Lahumiere 的負責人說，她來港才兩天，不知道觀者會否接受抽象藝術作品，是次展出青年抽象藝術家 Auguste Herbin 的作品及 Victor Vasarely 的一幅巨型幾何結構藝術作品，她說幾何結構藝術在現代藝術中自有長遠的源流。

「法國文化日」明天舉行

參展的香港畫廊十間，包括蘇富比、佳士得、萬玉堂、文華東方畫廊、壹畫廊、何畫廊、誰先覺、城市畫廊、Horsmann & Godfrey Limited 及 Schoeni Art Gallery。除文華東方畫廊外，大部分以展出華裔畫家作品為主，包括胡永凱、石虎、吳冠中、聶鵬、周緣雲、劉大鴻、姜國芳、李仁港、尤紹曾、秦忠明、趙海天、顧媚、繆鵬飛、孫良等。

台灣有七間畫廊首次參展，新聞界亦派員報道此盛事。博覽會由即日起至二十二日，香港會議展覽中心舉行。

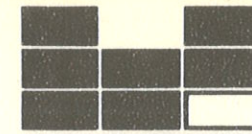
本報記者陳惠英



Jackson Pollock五十年代作品——Ink and Colors on rice paper



。品展中其會覽博術藝國際國港香↑



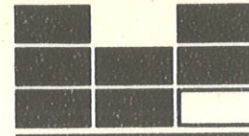
NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 22 NOV 1993
Publication: TA KUNG PAO 大公報
Circulation: 115,000

▲鳴芝藝劇團今晚七時三十分在聿修堂演出《俏潘安》。
▲演藝周一午間音樂會今日下午一時十五分在演藝學院一樓大堂舉行，免費入場。
▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映的影片是《東京物語》，該片由小津安二郎編劇及執導。
▲「第二屆中國油畫年展」在灣仔中環廣場四十六樓舉行，展期至本月二十八日止。
▲「十省市古玩藝術品展」在尖沙咀新港中心中藝館舉行，展期至本月十三日止。
▲「劇蹟傳真——電腦放大故宮書畫展」在大會堂高座展覽館舉行，展期至本月二十三日止。

今日文化節目精選

▲李宇芬陶塑近作展「方內遊方外」在中環樂天陶藝社陳列室舉行，展期至本月三十日止。
▲第二屆香港國際藝術博覽會在香港會議展覽中心七樓展覽廳舉行，展期至本月二十二日止。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 22 NOV 1993

Publication: HONG KONG COMMERCIAL DAILY 商報

Circulation: 55,000

93國際藝術博覽會 入場者衆今天最後

會場中舉行，其中Galene Brane et Lorenceau成立於一八四八年，是目前歷史最悠久的法國畫廊，其負責人Francis Lorenceau介紹法國十九世紀Barlizon畫派的風景畫，及有巴黎著名畫家與雕刻家Theo Gicco探討十九世紀至二十世紀藝術之發展與演變，演講從印象主義的創作概念及大師，到現代主義的激進偏離，無所不談，也有法國著名藝術作品修復專家Gilles Perrault講述藝術品之修復過程。

今天是博覽會最後一天展期，有興趣人士實不容錯過此個機會。

【簡報訊】一九九三年香港國際藝術博覽會，除吸引了不同國家的頂尖藝術家、藝術商及收藏家來港參觀，也吸引了本港不少藝術愛好者到場參觀，連日來入場人數均十分踴躍。

此外，今次有分參與展覽的藝術商共有百多間，其中包括法國巴黎二十八間首屈一指的藝廊參展，成為所有參展國家中藝廊參與數目之冠。

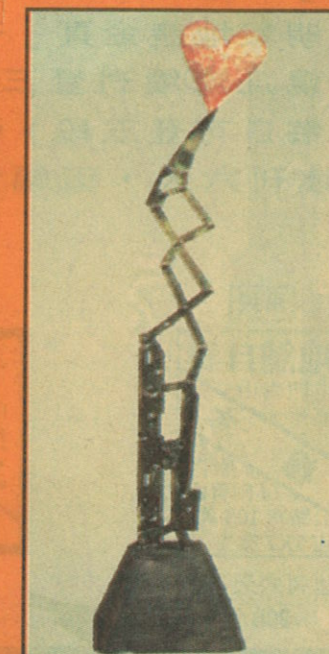
據法國領事館負責統籌事項的發言人表示，法國藝術商共展出一系列從十八世紀到二十世紀的藝術作品，當中許多是首次參加國際藝術博覽會的。而昨日更有一個名為「法國文化日」的文化節目於

最後今天 豈可放過機會

香港國際藝術博覽會最後通牒



一踏入會展的焦點所在，三個巨型鉛片人名為「Molecule Men 1 + 1 + 1」，身高 21 呎，體重 2340 磅，是美國的 Jonathan Borofsky 的作品。由瑞士運來，要出動 10 人把它裝置好。



在香港，藝術這個詞語，幾乎成為負面名詞，但每年總有幾次聚會，是唔去唔得的，就像國際電影節，和這個國際藝術博覽會，便成各界人士必去的盛會。平時只能在紙上跟畢加索、梵高邂逅，一年難得有一次機會，能與這些名家來個對質。

在這個博覽會內，有嚮嚮噹噹的名字，Andy Warhol, Picasso, Henri Matisse, Vincent van Gogh 等等，還有當代的名家：Jim Dine, David Hockney，還有台灣來的，本地出品，來自世界各地的共一百間畫廊參加了展覽，有遠自辛巴威來的雕塑，有十九世紀的法國畫及最摩登的，處處不同顏色，稍有倦意，便如走馬看花燈，收到最後通牒才趕去看的你，更要精挑細選了。

個畫展的總價值達四億美元。可見這並不是一般人的活動場所，我們只是沾了藝術市場的光，能在此地一睹人家冷風騷。還有座談會，討論及亞洲地區藝術與市場的關係。這又是誰牽着誰走的老問題。

這樣大型的買賣活動，今年才是第二次，也只是在起步階段，但看來會更頻繁，主辦今次博覽會的美國國際藝術展覽公司，將於明年三月再來一次，舉辦「香港新趨勢」大型博覽會。在香港，沒有對藝術品徵收關稅，亦沒有貨幣的限制，令此地成為舉辦此類活動的理想之地。

國際藝術博覽會，在灣仔香港會議展覽中心舉行，今天是最後機會，由上午十一時至下午五時，入場票每張 60 元，學生和兒童票 30 元。

看時也不必抱着遊覽博物館的心情，妄想有清楚的指引帶你看，有很多文字資料讓你認識某張畫，這是一國際性的藝術品貿易場，讓人觀摩，也供人買賣心頭好，很多畫也是有價的，而且價值不菲，有一張 Piet Mondrian 的畫標價五百多萬美元，整



David Hockney 在會場內的「對話」。



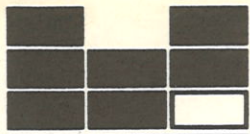
毛澤東「打仔」一齊來，Andy Warhol 所為。



學生們在此上一課活動美術課，大家頗高興，有跑有跳有笑，抹走場內一片嚴肅的氣氛。



在 Jim Dine 的角落，有很多心，血淋淋的，破碎的。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 22 NOV 1993

Publication: WAH KIU YAT PO 華僑日報

Circulation: 45,000

蘇富比中國名畫

九三國際藝博會展出

（本報訊）香港蘇富比將於十一月十九至廿二日參與灣仔香港會議展覽中心「第二屆國際藝術博覽會」，攤位位於七樓，場館編號#10，展覽一批中國水墨大師名畫，並有專家在場鑑賞及評估西洋藝術作品。

展品中最矚目者莫如一幅獨一無二由石濤與八大山人合作的「蘭竹圖」（設色紙本，立軸）。「蘭竹圖」是現今所知由兩位十七世紀大師石濤與八大山人合作的唯一作品。這兩位大師雖然從未謀面，但兩人惺惺相惜之情，已是經典所載之事。由畫中題字所知，八大山人首先繪畫前景的蘭花和石頭，其後石濤再加上竹枝。根據考究鑑定，「蘭竹圖」約於一七零二至一七零五年間完成。這幅罕有名畫將於十一月廿九日在紐約拍賣，估價數百萬港元。

另外一副香港蘇富比於明年春季拍賣會拍賣的張大千「墨荷」（水墨紙本，橫扁軸）亦是珍貴展品。以荷花為創作主題是張大千晚期作品的特色之一，該作品混合了奔放的潑彩和細膩的工筆技巧，表達了畫家對荷花的鍾愛。

香港蘇富比在今次「國際藝術博覽會」的場館設計亦甚具心思，布置成古雅



「蘭竹圖」（一七〇二至一七〇五年間作品）
石濤、八大山人合作
設色紙本，立軸



色調喜人 師法蘭史達利

名家直擊

第二屆香港國際藝術博覽會，除了是約百餘間畫廊展出約值四億美元的藝術傑作外，相信當今國際藝壇頂尖級人物和大師之雲集，是博覽會中最令舉世矚目和最焦點之所在。

博覽會開幕當天，在展場遇上當今畫壇享負盛名之抽象派大師法蘭史達利（FRANK STELLA），他正在展場上為自己的展品裝置而給拍攝略提一點意見。

外表素樸平實，態度平易近人的法蘭史達利，在他那見出厚度和圈圈的眼鏡框下，裝載浮現的似是滿眼的世情和滄桑。但奇怪的是當你與他交談時，一臉的平和和滿溢的笑容，卻又令人感到真摯親切和樂於接近，正如他的作品般：「鮮艷、新奇，充滿色調而又逗人喜愛。」問史達利參加這次博覽會的感受，他率真地說：「十分有趣，好好玩！」，記者直想

取簽名的人陸續將畫冊遞上，搞裝置的又斷續的趨前向他插上一兩句，也看着他的展品，一種充滿人生、充滿色彩作品的場面景致，可美。

作品所表達的意識形態，均令觀賞家投入一個擴闊的空間裏。而在他的七零與一九八七年，史達利分別獲得紐約著名的現代藝術博物館畫派的龐大貢獻。

「後期抽象表現派」畫家史達利，於一九五九年剛從普林斯頓大學排布在紐約現代藝術博物館展出。那些作品充滿震撼性，開拓了「思維作出了一百八十度的轉變，他放棄了無量細緻式的繪畫方式，繼而和「幻象效應」時的手法，均於彩畫、版畫、雕塑與及建築規劃裏



的印象派作品《鯨魚怪狀圖》被拉揭（攝於九三年二月）

呂吉人薛庭畫作

參展國際藝博會

（本報訊）第二屆香港國際藝術博覽會將於本月十八至二十二日假香港會議展覽中心舉行，在眾多參展的畫廊中，誰先覺畫廊（ARTEPRECIATION）將展出美籍華裔畫家呂吉人、現居於加拿大的畫家薛庭（ANTON CETIN）及其他畫家的精品。

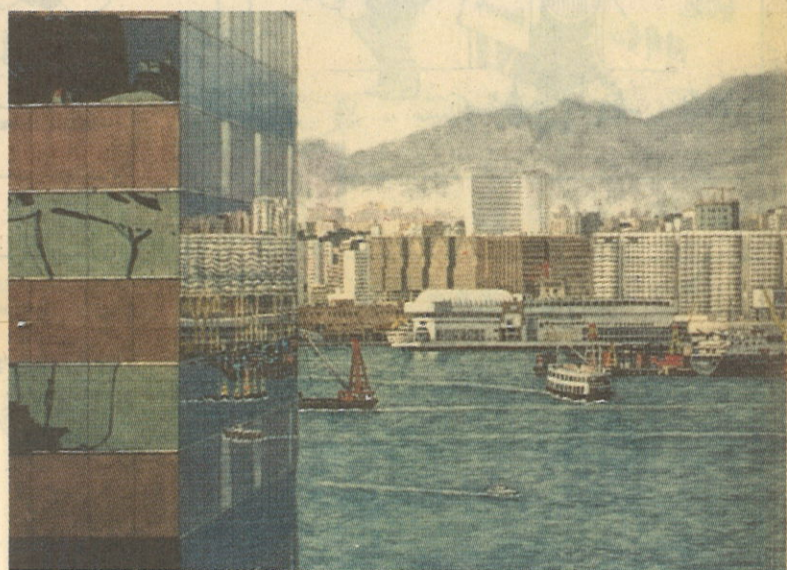
現居於加拿大的畫家薛庭（ANTON CETIN），於一九三六年出生，原籍南斯拉夫，於一九六八年移居加拿大。他曾接受嚴格的美術訓練，他的畫作多以繪畫女人、花及鳥為主。女人是自古以來畫中常見的題材，而在畫中薛庭以女人代表時間及空間的延續，以及象徵愛情及精神力量。另外，薛庭筆下的花鳥則是象徵生長及自由，作者認為世上事物必定有不盡的空間擴展。他曾於世界各地舉辦個人展覽，包括在紐約、多倫多、東京、法國及德國等地。

是次誰先覺將展出他的作品近二十幅，其中精品包括三幅塑膠彩「感恩」、「沉思」及「壯麗」。另一位亦是首次參展於國際藝術博覽會的是

新寫實主義的表現手法。他的作品色彩豐富，筆法細緻。

是次誰先覺畫廊將展出呂氏十多幅作品，其中精品包括以著名專欄作家簡而清及查小欣為描繪對象的人像及風景作品「望九龍」。

有關誰先覺畫廊參展的詳情，請向 YVONNE BU 查詢，電話：八六八〇〇七。



呂吉人畫作「望九龍」

鮮艷·新奇·色調喜人

——記抽象畫派大師法蘭史達利



史達利攝於博覽會展場上

名家直擊

第二屆香港國際藝術博覽會的特色，除了是約一百間蜚聲國際的頂尖畫廊展出約值四億美元的藝術傑作外，相信當今國際藝壇頂尖級人物和大師之雲集，是博覽會中最令舉世矚目和最焦點之所在。

博覽會開幕當天，在展場遇上當今畫壇享負盛名之抽象派大師法蘭史達利（FRANK STELLA），他正在展場上為自己的展品裝置而給拍攝略提一點意見。

外表素樸平實，態度平易近人的法蘭史達利，在他那兒出厚度和圈圈的眼鏡框下，裝載浮現的似是滿眼的世情和滄桑。但奇怪的是當你與他交談時，一臉的平和和滿溢的笑容，卻又令人感到真摯親切和樂於接近，正如他的作品般：「鮮艷、新奇，充滿色調而又逗人喜愛。」問史達利參加這次博覽會的感受，他率真地說：「十分有趣，好好玩！」，記者直想

與他交談下去，但卻被到場參觀的羣眾打斷了話題，索取簽名的人陸續將畫冊遞上，搞裝置的又斷續的趨前向他插上一兩句問話，把他忙得不可開交，記者立在他的展場前，看看他，也看看他的展品，一種充滿人生、充滿色彩作品的場面景致，可以是如斯地自然流露、自然結合，而又自然地充滿色彩美。

這位來自美國的大師，於藝術界，他的繪畫技巧和作品所表達的意識形態，均令觀賞家投入一個擴闊的空間裏。而在他的作品，「速度」和「情緒」的反映尤其明顯。在一九七零與一九八七年，史達利分別獲得紐約著名的現代藝術博物館頒發榮譽獎項，確定了他於藝術界的超凡成就及對抽象畫派的龐大貢獻。

一九三六年生於美國麻省，為現今其中一位最年青的「後期抽象表現派」畫家史達利，於一九五九年剛從普林斯頓大學畢業，其時二十三歲，而他的首四幅黑線條作品被安排在紐約現代藝術博物館展出。那些作品充滿震撼性，開拓了「MINIMALISM」（無量細緻）式的抽象畫種。

在一九七零年，史達利的作品再次震驚全球，他的思維作出了一百八十度的轉變，他放棄了無量細緻式的繪畫方式，繼而採納了「開放式」的表達方法。他在處理「空間效應」和「幻象效應」時的手法，均於彩畫、版畫、雕塑與及建築規劃裏表露無遺。

雖然史達利在六十年代初期不願進入版畫界，但後期他卻成了版畫界的名人。於過往三十年，史達利和版畫界大師KENNETH TYLER緊密合作，共同製作了二百八十張令全球藝術界推崇備至的版畫。而在他三十五年的繪畫生涯裏，史達利更贏過無數大獎，他的作品更被世界各地的著名藝術博物館所收藏。

值得一提的是，史達利最近為新建的多倫多威爾遜公主劇院的內外牆設計了一整套面積超過一萬平方呎的壁畫，實在是一項創舉。是次計劃的靈感來自他自己吸食雪茄時所發出煙圈的形態，不愧為精采的神來之筆，十分有趣。這次多倫多威爾遜公主劇院之龐大壁畫計劃，是近百年來絕無僅有的，而可和是次壁畫計劃的規模比較的，相信只有超過一百年前MARC CHAGALL為法國巴黎歌劇院所設計的壁畫了。



史達利看着他的印象派作品《鯨魚怪狀圖》被拉揭（攝於九三年二月）



「蘭竹圖」（一七〇二至一七〇五年間作品）
石濤、八大山人合作
設色紙本，立軸

紙本，立軸）。「蘭竹圖」是現今所知由兩位十七世紀大師石濤與八大山人合作的唯一作品。這兩位大師雖然從未謀面，但兩人惺惺相惜之情，已是經典所載之事。由畫中題字所知，八大山人首先繪畫前景的蘭花和石頭，其後石濤再加上竹枝。根據考究鑑定，「蘭竹圖」約於一七零二至一七零五年間完成。這幅罕有之畫將於十一月廿九日在紐約拍賣，估價數百萬港元。

另外一副香港蘇富比於明年春季拍賣的張大千「墨荷」（水墨紙本，橫扁軸）亦是珍貴展品。以荷花為創作主題是張大千晚期作品的特色之一，該作品混合了奔放的潑彩和細膩的工筆技巧，表達了畫家對荷花的鍾愛。

香港蘇富比在今次「國際藝術博覽會」的場館設計亦甚具心思，布置成古雅



（本報訊）第二屆香港國際藝術博覽會將於本月十八至二十二日假香港會議展覽中心舉行，在眾多參展的畫廊中，誰先覺畫廊（APPRECIATION）將展出美籍華裔畫家呂吉人、現居於加拿大的畫家薛庭（ANTON CETIN）及其他畫家的精品。

現居於加拿大的畫家薛庭（ANTON CETIN），於一九三六年出生，原籍南斯拉夫，於一九六八年移居加拿大。他曾接受嚴格的美術訓練，他的畫作多以繪畫女人、花及鳥為主題。女人是自古以來畫中常見的題材，而在畫中薛庭以女人代表時間及空間的延續，以及象徵愛情及精神力量。

另外，薛庭筆下的花鳥則是象徵生長及自由，作者認為世上事物必定有不盡的空間擴展。他曾於世界各地舉辦個人展覽，包括在紐約、多倫多、東京、法國及德國等地。

是次誰先覺畫廊將展出他的作品近二十幅，其中精品包括三幅塑膠彩「感恩」、「沉思」及「壯麗」。

另一位亦是首次參展於國際藝術博覽會的是

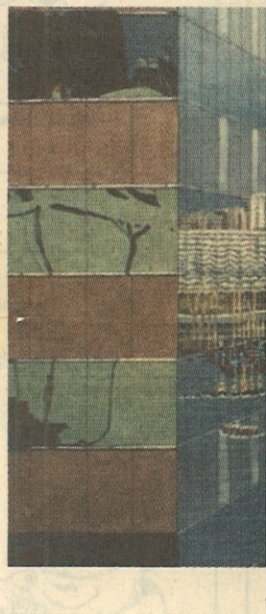
呂吉人薛庭畫作 參展國際藝博會

於一九四四年在上海出生的呂吉人。呂吉人在一九六八年畢業於上海美術專科學校，他的作品曾多次於全國性美展、上海美展以及香港、新加坡等地展出與出版。呂先生於一九八一年赴美，並於八三至九〇年間在美國各大畫廊多次展出其作品。於九一及九二年，他亦應邀在上海美術館及日本東京、橫濱及神戶等地舉行個人展覽。

作為一個現代中國畫家，呂吉人一方面秉承了中國傳統水墨的表現形式，另一方面由於長時期在西方現代社會裏生活，深受西方現代畫思潮的影響。在結合中西畫風格的奮鬥過程中，呂吉人掌握了當代藝術的脈搏，以中國傳統畫的表現形式，演譯西方現代新寫實主義的表現手法。他的作品色彩豐富，筆法細緻。

是次誰先覺畫廊將展出呂氏十多幅作品，其中精品包括以著名專欄作家簡而清及查小欣為描繪對象的人像及風景作品「望九龍」。

有關誰先覺畫廊參展的詳情，請向 YVONNE BU 查詢，電話：八六八〇〇一七。





NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 25 NOV 1993
Publication: WEN WEI PO 文匯報
Circulation: 160,000

國際藝術博覽會 成績美滿已結束

△從十一月十九日
至二十二日於香港會
議展覽中心舉行的一
九九三年香港國際藝
術博覽會已圓滿結束
。據估計，今屆國際
藝術博覽會約共售出
總值超過四千五百萬
美元藝術珍品。收藏
家與藝術商對是次展
品質素之高，非常滿
意，來自全球的參展
商及收藏家的人數更
大大超越去年。

為期四天的一九九
三香港國際藝術博覽
會吸引了超過四萬五
千人前往參觀，大部
分都深受範圍廣泛之
展品所吸引，其中不
少佳作是首次港展出

無數備受推崇的贊助
商。
今次展覽會之成功
，令藝術商及收藏家
對類似的藝術展銷會
期盼更殷切，因此，
國際藝術博覽會的主
辦者決定於明年初舉
辦另一項概念新而質
素高的藝術展銷會
「Trend—Art Hong
Kong」。該展覽的
構思新穎，包括新收
藏家。「New
Trend—Art Hong
Kong」將於一九九
四年三月八日至十一
日假香港會議展覽中
心舉行。

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 22 NOV 1993
Publication: TIN TIN DAILY NEWS 天天日報
Circulation: 203,000

視覺接觸

博覽嘩啦啦·藝術嘻嘻哈！

◆霍東流



●今年「藝術博覽會」重點藝術家占·戴(Jim Dine)的作品。

ART ASIA (香港國際藝術博覽會) 雀巢重來，再在灣仔會議展覽中心拼發光芒。文章見報之日，四天會期已到最後一天，要看的早趕在前頭了，但想避過周末周日人潮，趕「搭尾班車」的藝術愛好者，當然也大有人在，買東西的可能要「食水尾」，但大部分光看不買的普通參觀者來說，博覽會依舊有其吸引力。

以「博覽會」來替ART ASIA命名，是一個誇張而又令人會心微笑的宣傳嘗試。我們以EAR稱這個盛會，因為它不單止有藝術品展出，而且有配合的藝術講座、紀錄片播放、食品飲料招待，以至教育意味的TOUR GUIDE。不過，最重要的，還是活動的商業性——買賣雙方在場各取所需，待價而沽。主辦者百分之一百當活動是一宗生意來攪，也是有生意可做才促生了ART ASIA。故此，「博覽會」在很大的程度上，其實是一個大型展銷會，到外國旅行也少上博物館和畫廊的香港人，跑來找博物館的功能滿足，不知是乘方便，還是一次美麗的誤會。

「藝術夢」誰不會發？問題是人山人海，各式職員虎視眈眈下，人們懷着的心情，是尋熱鬧？追上城市話題？還是真的去接觸藝術作品？

也許，在發達資本主義社會，個人難免要去習慣一下，如何在喧鬧嘈雜的交易聲中，提升自己，謀求靈與欲的平衡。



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 20 NOV 1993
Publication: 人民日报(海外版)
PEOPLE'S DAILY (OVERSEAS EDITION)
Circulation: _____

艺坛盛事 璀璨夺目

九三香港国际艺术博览会开幕

近百家画廊展出一批名家和大师的杰作

新华社香港11月19日电 (记者罗政) '93香港国际艺术博览会今天在香港会议展览中心开幕, 参展的近百家画廊带来价值逾4亿美元的艺术杰作, 令喜爱艺术的人士目不暇接。

这是第二次在港举办同类博览会。自去年首次在香港举办获得空前成功之后, 国际艺术博览会已成为世界上最璀璨夺目的大型艺术博览节目之一。

这97家国际知名画廊来自美、英、法、德、澳、比利时等15个国家和地区, 展品除上述各地现代与当代艺术作品外, 还包括毕加索、莫奈、罗丹等大师的作品, 为广大艺术爱好者博览世界艺术创作潮流提供了良机。

主办机构的国际美术展览公司总裁大卫·莱斯特说, 世界各地顶尖级艺术家及艺术收藏家对博览会反应热烈, 精英云集的这一博览会成为举世瞩目的艺坛盛事。

香港参展的10家画廊以展出世界各地华裔画家作品为主, 其中有驰骋画坛多年的著名画家, 也有颇有名声的后起之秀, 他们继承了中国传统画风, 作品或写实或

抽象, 在博览会上为中国这一传统艺术增添异彩。

中国当代著名画家吴冠中的油画和水墨画作品各10幅, 由香港“壹画廊”负责推出。这些作品结合传统国画及西方油画创意与技巧, 成了博览会上最受欢迎的作品之一。

在为期5天的博览会期间, 还将穿插多项文化艺术演讲, 由与会的艺术大师讲解介绍他们的艺术及创作。

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 16 NOV 1993

Publication: WAH KIU YAT PO 華僑日報

Circulation: 45,000



姜國芳作《小皇帝》油畫



《沂河水》
王沂東

SCHOENI 廊畫

會博藝際國軍進

濃厚的民族意識近年更融匯在作品之意境與筆調之中。姜國芳之《清宮》系列為收藏家們企盼已久之精品，為畫家六年苦心創作的成果，由此姜國芳亦成為當代中國油畫之一大家，深受評論家和收藏家的肯定。

最重要的人物之一，其展的王沂東無論從何角度看都可稱為中國油畫最重要的人物之一。

本次參展的王沂東無論從何角度看都可稱為中國油畫最重要的人物之一。

畫廊所推介的重要畫家。

好者介紹

SCHOENI

畫廊將代表

香港本地的

知名畫廊全

力參展，籍

以向來自全

世界的畫商

同仁，收藏

家及藝術愛

好者介紹

SCHOENI

畫廊所推介



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client:

21 NOV 1993

Date:

Publication: UNITED DAILY NEWS (HONG KONG) 香港聯合報

Circulation: 47,000

藝博會兩天參觀人數三萬

梵高等高價位作品未賣出 台港見佳績

記者辛治寧／香港報導
香港國際博覽會，第一、二天參觀人數約達三萬。最後三天展期，又逢周日，預計將會出現另一個參觀熱潮。藝術博覽會前二天畫作交易情形，高低互見。幾幅高價作品，如梵高《Les Ours》（一千萬美元）、蒙德里安《紅黃藍混合體》（五百八十萬美元），都尚未賣出。此次不少法國畫廊帶來十、五至十七世紀早期的油畫及較之西方畫作，香港和台灣畫廊，交易成績頗為可觀。其中，也有畫廊以畫家個展方式推出，並在他地先行預展出售，剩下的作品，亦在此次博覽會中全數賣出。如大陸炙手可熱的畫家吳冠中的二十幅作品，在台灣及新加坡賣出十八幅，最後二幅也在此次展覽中賣出。而代理台灣畫家林文強的作品，就這兩日。

法早期蝕刻受矚目

蝕刻畫作品，這些多是第一次參加亞洲博覽會的畫廊表示，早期西方藝術作品，對香港及亞洲收藏家或許陌生，但此地收藏家已建立的鑑賞品味，對素質極優的歐洲傳統畫作，將不難接受。透過此次藝術博覽會，將是西方畫廊和本地收藏家建立長遠關係的開始。

喜歡蘇俄畫家夏戈爾（Marc Chagall, 1887-1985）作品的人，今次可在藝術博覽會看到其小小個展。



澳洲參展冀投身國際市場

記者辛治寧／香港報導
在此次國際藝術博覽會最角落的一隅，並列了四間來自澳洲的畫廊，雖無明顯的標誌說明，但澳洲的這四間畫廊，是台灣館之外，此次另一個主題展覽館。由澳洲政府統籌規劃的澳洲主題館，看到了希望藉藝術市場開拓經濟貿易的又一個例子。

此次，澳洲政府邀請來自雪梨（三間）及墨爾本（一間）最知名的畫廊，首次參與今屆的藝術博覽會。Shepherd畫廊負責人威廉華特（William Wright）表示，此次參展除推介澳洲當代藝術之外，也希望藉此投身國際藝術貿易市場。

澳洲此次參展畫家，多為澳洲本土或旅居澳洲的畫家。昨日，更舉行一場由澳洲藝術家及藝術商研討澳洲當代繪畫發展的文化節目。



於見少較是畫刻蝕的蘭布林家畫蘭德尼紀世七十
。品作的港香

藝博會佳評聲中落幕 明年再辦三場交流

記者辛治寧／香港報導
香港國際藝術博覽會昨天結束，主辦單位目前正在計算五天來的參觀人數及交易成果。這邊廂結果尚未出來，那邊廂已積極宣布，明年將再臨香江，舉辦三場藝術博覽會，最快的是將在三月舉行的「新浪潮」(New the 20s)香港藝術博覽會。

此次藝術博覽會總參觀人數雖尚未計出，但縱觀前二天的參觀人數已達三萬，較去年五天四萬人參觀，顯然將會高出。多幅高價作品雖在展出最後仍未賣出，但對此次志在參加的畫廊而言，增長的參觀人數，就推展藝術及建立知名度方面，已達到目的。

許多第一次參展的畫廊，聲言以發表性著重市場性來看此次博覽會。五天下來，在作品成交方面，卻也得到許多意外的成績。以台灣畫廊為例，大部分參加的畫廊皆有五、六成以上的交易量。此外，更有畫廊與參展的西方畫廊建立合作關係，互辦畫家邀請展，可說是這類國際博覽會另一項重要收穫與交流之一。

主辦此次博覽會的負責人 Lee Ann Lester，在畫廊熱烈參與在先，評價不錯在後的情況下，宣布明年將在香港再舉辦三場國際藝術博覽會。除接續今年的香港國際藝術博覽會，於明年十一月再次舉辦九四藝術博覽會外，同一時間，亦將舉行一場以亞洲及傳統歐洲骨董為主的展覽，不過，最快來到的，是預計明年三月八日至十一日的《新浪潮》香港藝術博覽會，屆時將專展西方及亞洲當代藝術家作品。

五萬上下作品賣相佳

記者辛治寧／香港報導

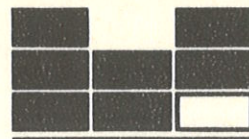
香港國際藝術博覽會昨天展出最後一日，好些交易及討價還價之聲，似乎是到了展覽會尾聲，而愈見熱絡。許多未能及時達成交易的作品，尚可留待展覽會後繼續進行。

藝術家的知名度及作品的質素，是收藏者考慮購買的主因。但對一個是商業性活動的藝術博覽會而言，價格的因素，也是參觀者在購買作品時，影響其購買與否的原因。此次藝術博覽會，許多價格偏高、著名大師的作品，皆未交易成功，反觀價錢適中，作品品質達到水平，就算是第一次才出現在藝術博覽會的新秀藝術家，亦不難推介出作品，香港一位資深畫商分析，總觀此次藝術博覽會，在港幣五萬元上下的作品，是此次最具賣相的藝術品。

新收藏家的出現，則是此次許多畫廊一致的反應，尤其是對本港畫廊而言，這次許多作品是由新面孔的本港收藏家購藏。這批新收藏家、作品的尺寸（傾向較小幅作品）和價格是其考慮購買的主因。



↑尺寸不大，價格中居
畫作吸引許多新藏家，
（圖為香港畫家李家）。趣興
港仁《村》(90×120cm)



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 21 NOV 1993
Publication: THE NEW EVENING POST 新晚報
Circulation: 40,000

文化熱線 · 文化熱線 · 文化熱線 ·

【本報消息】香港第二屆國際藝術博覽會，不少世界知名畫廊也為他們代理的畫家作出推介，其中David Hockney個展將在博覽會之Andriemmerich Gallery場館內舉行，這是Hockney作品的一次重要檢閱，將展出作者過去三十年來的佳作，包括油畫、攝影、繪圖及印刷品。

一部關於Hockney的影片近二十幅。

各地藝術家佳作

著名畫廊作推介

展出David Hockney及呂吉人作品

〈與中國皇帝共渡大運河的一天〉記錄了David Hockney對東方油畫透視的差異的發現，將會在藝術中心播映，作為博覽會電影系列的一部分。這套影片將在香港國際藝術博覽會開幕前兩星期開始公映，直到十一月二十二日博覽會結束為止。

Hockney是最著名的在世藝術家之一，其作品會成為多篇專題論文的題目。

另外，香港的誰先覺畫廊 (ARTPRECIATION) 將展出

首次參展於國際藝術博覽會的是於一九四四年在上海出生的旅美畫家吉人。

作為一個現代中國畫家，呂吉人一方面秉承了中國傳統水墨的表現形式，另一方面由於長時期在西方現代社會裡生活，深受西方現代畫思潮的影響。

呂吉人以中國傳統畫的表現形式，演繹西方現代新寫實主義的表現手法。他的作品色彩豐富，筆法細緻。



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 23 NOV 1993
Publication: MING PAO DAILY NEWS 明報
Circulation: 140,000

藝術博覽

從小就聽慣香港是文化沙漠這名詞，即使港九小小地方，就有這麼多報章雜誌爭鳴，真正的文藝活動，能吸引喜愛藝術者流連的實在不多，也難怪有人常常如此吶喊。

本月十八日在會展中心的國際藝術博覽會，首展時為善終服務會籌款，由港督及其夫人主禮，雲集了世界各地藝術家及其作品，也有私人珍藏的世界著名珍品梵谷、畢加索、安地華荷等作品，主辦機構估值最高的則為梵谷的 Les Chardons，美金約一千萬元。

這晚上，不論是懂不懂欣賞藝術者

情乎法



謝偉俊

，相信都大有所獲，琳瑯滿目的畫藝、雕塑、設計，各門各派各種各色，最沒藝術細胞的都會目不暇給，更別說不少人拿着大小放大鏡在仔細琢磨了。

那些平日喜歡在波（舞會）把雙波盡露的波兒沒有了踪跡，相反的，大部分屬歐洲紳士淑女，穿得美感覺漂亮不在話下，那優雅的氣質與儀態，倒真有不少美麗人物，加插在場中，為場地增加了氣氛，盛況不遜當年安地

華荷在巴黎的英雄宴。

遇御用大律師羅拔郎，他問看中了那一幅，我笑答：「或者考慮那幅是喜歡而負擔得起的更實在。」

「那可沒有。」他謙虛道。

國際藝術博覽會

增設新潮小賣部 今年成交額成半



國際藝術博覽會主辦人李衛和安·李特斯

香港國際藝術博覽會已於前天結束。四天內有四萬五千人次前往參觀，相信是香港全年最多參觀的藝術展覽。

然而，旺丁不等於旺財，據記者會後調查所得，畫廊的藝術銷售情況只是一般。不過，主辦單位已定於明年多辦兩個博覽會——「新趨勢」(New Trends)和香港國際古董博覽會。

「新趨勢」將於三月舉行，展期接近香港兩間國際拍賣公司的春季拍賣日期。但何謂「新趨勢」？有許多前衛的藝術品都挑戰人的禁忌或傳統，不容於市場。「新趨勢」會包括這類作品嗎？相信不會。據國際藝術展覽公司負責人李·安·李斯特解釋：「新趨勢即新概念，如把純藝術的概念用在傢具、珠寶、玻璃飾物，參與的藝術家都是當代和新進的。作品的價錢由一千至十萬美元不等，這將會是個新鮮、有趣和親切的展覽」。



在「新趨勢」藝術博覽會將看到這類作品



其實藝術博覽會在交易的時候，亦有畫廊間的交流和文化推廣在進行中。Wetzeling更表示，他們將與香港的文華東方畫廊合作，明年二月在港舉辦一位普普藝術大師 R. Rauschenberg 的展覽。

此外，溫哥華畫廊 Buschen Mowat Fine Arts Ltd 負責人包慕華表示他們那地方愈來愈多華人，他想藉參加博覽會多了解華人的口味，和聯繫一些香港人熟悉的畫家到溫哥華展覽。

「另一位負責人大衛·李斯特補充說：「因為藝術品的價錢不高，很多人都可以成為收藏家了。而對於畫商來說，他在藝術博覽會價值一百萬元的畫，可能只賣得出一張，但在「新趨勢」中卻可以賣出價值五萬元的畫二十張，得到的利潤都是一樣的。」

「新趨勢」和國際藝術博覽會最大的分別在於市場定位，而當古董博覽會和國際藝術博覽會同期（十一月）舉行後，春、秋博覽會的分野便更明顯了，前者「新、較便宜」，後者「古典、較昂貴」。「新趨勢」的規模將和第一屆國際藝術博覽會差不多，預計有六七十間畫廊參與。

主辦單位多搞兩個大型博覽會，是基於畫廊的熱烈報名情況。其實，在香港亮相四天，海外的畫廊往往要付上百萬元的代價，為何畫廊那麼熱心來港？許多畫廊表示香港經濟增長迅速，股票市場蓬勃，叫他們相信香港是一個很有潛力的市場。

股票投資活躍，並不等於藝術投資也一樣活躍。昨天，主辦者表示，據估計今屆國際藝術博覽會的銷售總額約四千五百萬美元，即成交率約百分之十五。結果和前天記者會後訪問畫廊時相若，銷售情況普通，有人歡喜有人愁，有些畫廊差不多賣去全部展品，亦有畫廊一張畫也賣不去，熱門的都是低價、悅目、或香港人較熟悉的畫家作品。

「一畫廊」負責人方毓仁表示，在香港，藏家和大富豪才會花上百多萬元買藝術品，但香港大富豪不多，藏家又很少藏西洋畫。買價錢稍貴的畫都要先開家庭會議才能決定，所以高價西洋畫市場不大。據他觀察，五萬元以下的畫最受歡迎。

一些銷售博覽會重點畫家作品、畫價較高的畫廊如 Wetzeling Gallery、The Pace Gallery 和 Andre Emmerich，他們均能售出幾張油畫和一些版畫，雖未能收支平衡，但他們均覺得已收到宣傳畫廊和畫家的效果。

台灣龍門畫廊已參加了兩屆博覽會，兩次銷售情況也普通，不過負責人李亞剛表示推廣台灣畫家到國際畫壇去是更重要和長遠的目的。

◆記者 文晶瑩



西方名畫尋覓香港買家

明虹
JGM 畫廊老闆 Jean - Gabriel Mitterand 是法國總統密特朗的侄兒，他笑說：「我與總統的親戚關係帶來的好處，相信只是令人們較容易記起我的姓名吧了。」



圖：陳煜輝
文：碧姬

香港國際藝術博覽會掀起一片購畫熱潮嗎？這個問題有待藝術經銷商們盤算收入後才有答案了；然而，名畫琳瑯滿目，實在是考驗藝術眼光的大好機會。

著名國際藝術經銷商韋頓詩丹（Widenstein）繼承人紀爾曾對碧姬說：「想買到實惠的畫，辦法唯有多看畫。」博覽會共有九十七個藝術經銷商，來自世界各地，他們帶來的藝術品，可供大家看個飽。場內可見到的大師級藝術家作品多不勝數，如羅丹、梵谷、馬蒂斯、迪加、米羅等等。要仔細地遊賞，相信四天展覽時間不足夠。將在倫敦佳士得拍賣的 Marc Chagall 的作畫「Au Cirque」估價一百萬至一百五十萬鎊，畢加索的「Tête de femme: Fond rouge」出價是二百八十萬美元，羅丹的「思想者」值五百萬港元……全部作品總值估計四億美元。所以說：「喂，朋友，就是沒錢買畫，來看看就夠值回票價了。」

有時候，買畫就如買名牌，向有聲望的經銷商購畫，似乎是有保障的。不過，買名牌要付出較高的費用，這是初買畫者不可不知的貼士；正所謂針無兩頭利。

去過博覽會的，都會發覺今屆參展的法國畫商共有二十九個，比去年的三個高出八倍多。無他的，歐洲經濟不景氣，就是造成他們以香港作亞洲試金石的主要原因；假使這個生意興隆，下次當然會帶來更高的興致。

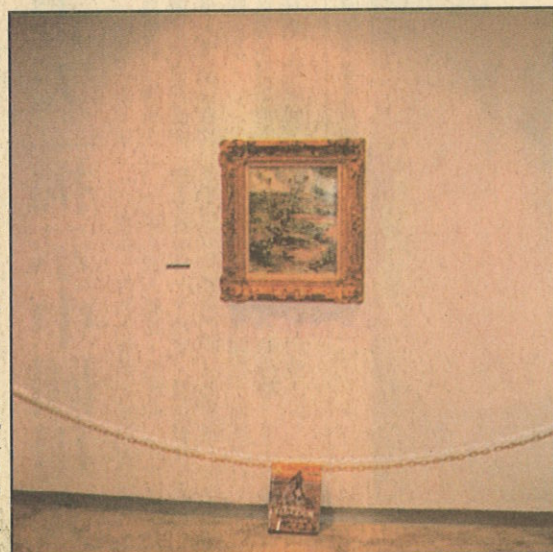
當晚，出席博覽會開幕禮的嘉賓，未必個個買畫，但他們每人都付出一千五百元做了善事，籌得一百二十萬港元，捐助善終服務會。

碧姬去派對
著名國際藝術經銷商韋頓詩丹（Widenstein）繼承人紀爾曾對碧姬說：「想買到實惠的畫，辦法唯有多看畫。」博覽會共有九十七個藝術經銷商，來自世界各地，他們帶來的藝術品，可供大家看個飽。場內可見到的大師級藝術家作品多不勝數，如羅丹、梵谷、馬蒂斯、迪加、米羅等等。要仔細地遊賞，相信四天展覽時間不足夠。將在倫敦佳士得拍賣的 Marc Chagall 的作畫「Au Cirque」估價一百萬至一百五十萬鎊，畢加索的「Tête de femme: Fond rouge」出價是二百八十萬美元，羅丹的「思想者」值五百萬港元……全部作品總值估計四億美元。所以說：「喂，朋友，就是沒錢買畫，來看看就夠值回票價了。」



港督彭定康和夫人林穎彤作「思想者」之勢欣賞玻璃雕塑家 Chihuly 的作品。

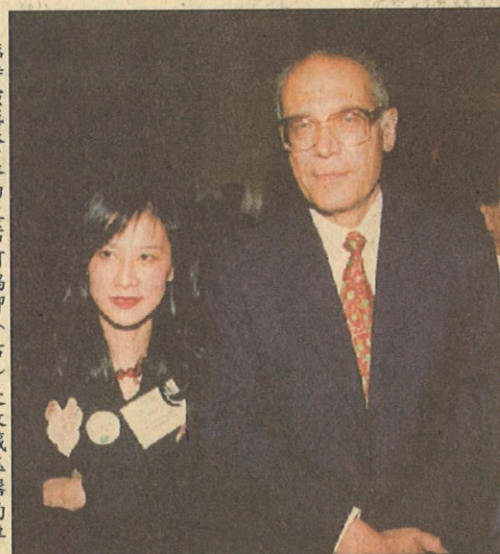
梵谷的作品價值過千萬美元，畫商以鐵鍊相隔以防萬一。



藝術博覽會開幕籌款夜為善終服務會籌得一百二十萬港元，日本總領事折田正樹和夫人（左一及三）都替該會總監馮慶鏞夫人（中）感到高興。



臨時演藝發展局主席何鴻卿（右）是收藏玉器的專家，他已借出二至三百塊美玉安排在一九九五年在倫敦舉行展覽會，龍美仙（左）也是藝術監賞家，未知她是否向何先生取經研究玉器？



印象派畫家 Jacques Durand - ruel（左）和女友 Roselyne Moore 對 Claude Lorraine 設計的這張椅子「Trône de Pauline」情有獨鍾。



佳士得的 Michael Findlay（左）和 Alice Piccus 在價值一百萬英鎊的（Chagall 名畫前「Au Cirque」留影。

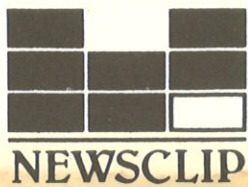


邵聖瑜眼前是米羅的傑作，跟她視線作相反方向的丈夫 Mr. Aurioi 又被什麼所吸引呢？



蘇海文伉儷（右一、二）對非洲雕塑品興趣特別濃，二人正在仔細地研究。





NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

Date: 24 NOV 1993

Publication: EXPRESS 快報

Circulation: 70,000

藝術博覽

去會展中心看世界藝術展，每年都有這樣一個盛會，成人一個收費六十元，票價不可謂不貴，但看的人仍然不少。

實際上，展品如此之多，走得腳軟還只能勉強看過一遍，算起來還是不貴。

參觀的人不少，證明高雅的藝術，仍舊有不少的捧場客，並不是越低俗的越有觀眾。更叫我驚奇的，是不少青年人結伴去參觀，有的還是情侶姿態出現，拍拖看畫展，真是很有意思的活動，好過無聊逛商場。

想起當日會展中心書展，年輕人為搶購漫畫作品，擠破了商場的玻璃。漫畫也未必不好，蘿蔔青菜各有所愛，但合理的來說，有人喜歡漫畫作品，也應有人喜歡嚴肅的藝術，兩種東西不應有高低之分，但如果太有偏癥，也就不妙了。

暴力色情，這一類東西在老一輩眼裡都是大逆不道的東西，我們現今不必過於執著於替它定罪，時代在變，藝術形式也會變，要是到如今中國人都還只是喜歡石濤八大，那倒是奇怪的事了。

但藝術的東西，應該多樣化，應該有不同的形式流派共生，看看暴力的漫畫，如果也去會展中心看看這些世界知名畫家的作品，從中吸取一些藝術的營養，培養自己一點高雅的情趣，那不單使我們的生活更加多姿多彩，而且也使精神世界更加豐盈。

當然，不能對每個人都提出這樣的要求，但政府定期舉辦這一類的活動，豐富城市的文化生活，卻是極有必要的。香港人在繁重的日常工作之外，也需要有適當的精神調節，而對於下一代，我們更期望他們不必像我們那樣，揹着生活的擔子，迷失生存的意義。

立錐地

方圓

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 25 NOV 1993

Publication: UNITED DAILY NEWS (HONG KONG) 香港聯合報

Circulation: 47,000

《界世觀感》

育教術藝

亞洲藝術博覽會已曲終人散，明年再來，其盛如何，當視乎今年參展的畫廊生意如何了。今年的規模和往年看來是差不多，不過就推銷的商品，看其質與量、名氣與價格都比去年為多為好，當代的大師作品、健在的和過去的同時同地陳列時更顯出身價的所在。這樣一個的展覽把觀者帶進一個現代藝術壓縮的空間中看歐美藝術，雖使人眼花目眩，好像走入博物館遊花園。

今次亞洲藝博可觀賞的作品實在太多了，平時難得多見的大師佳作：畢加索的原作、油畫、陶器、倫勃朗的速寫、銅版畫，甚至超現實主義的大師薩爾瓦多·達利的作品多件、美國普普大師安迪·沃霍爾的瑪莉蓮畫像、英國雕塑家亨利摩爾、弗朗西斯·培斯的畸變人臉、抽象表現主義大師波拉克、德·庫寧的素描小品也有展銷。在一個展場能夠欣賞到這麼多的當代佳作是難得可貴，就算在外國的一些博物館要能同時觀賞到古今大師的作品是絕不易事，可惜平時只會批評香港政府的藝術教育政策失當的教育界人士卻未注意到這樣的展覽是很富

有美術教育的功用，學校和美術教育單位照理應該安排學生去參觀這樣一個展覽，事實上，親眼看看藝術家的原作確比只在書本上看印刷出來的作品傳神得多；而學畫者也在觀摩上可感覺個人在風格上的味趣。多看這些作品我們當會了解藝術創作的所在，知古才知古，知今才知今，現代藝術的精神是貴乎時代的氣息和創新的突破。一些作品的風格和潮流雖只相隔十年二十年，但這小段的時差在藝術的發展進程卻有很大距離了。藝博雖然只是一個商業的藝術展覽，目的是傾銷展品，但撇開這個生意問題不談，就觀賞的問題上，藝術工作者和愛者可藉此機會上了藝術史的一課，既可在溫歷史中畫派源流的衍生，亦可增加繪畫智識，吸收個中情懷。東方藝術家正面臨西方現代藝術所創建的價值觀，固有的傳統文化似乎不再為年輕人所注重，但看過了這些歷史性安排的藝術何嘗不感覺到現代的出現也是承先啟後的延續，賴此歷史才能向前，纔有下一代，新一代。

畫評人／

徐子雄

精神肉體同步滿足

長谷川智惠子(左)是畫廊老闆，若井節子是公關公司董事總經理，還有我們熟悉的王仁曼校長，三人可說是現代理女性的代表。



聚賢堂



第二屆香港國際藝術博覽會慈善預展晚宴，為善終服務會籌得一百二十萬元。這晚港督以善終服務會贊助人身分出席，並在大會精心安排的路綫下，欣賞了部分展品。其中一幅描寫一九九七的長幅油畫中，港督也成為主角之一，這幅作品當然不會讓他錯過。

除了港督伉儷及平日我們慣見的社交名人外，這晚更有兩位英國皇室人員出現，一位是瑪嘉烈郡主的前夫史諾頓伯爵(Lord Snowdon)，一位是英女皇的表侄烈之菲爵士(Lord Litchfield)，他們均是攝影師，特別為今次博覽會拍攝而來。

與去年晚宴不同，今年採自助餐形式，賓客可邊吃邊在會場瀏覽珍貴的藝術品，任隨尊便，讓精神與肉體同時得到滿足。

圖·文：劉平

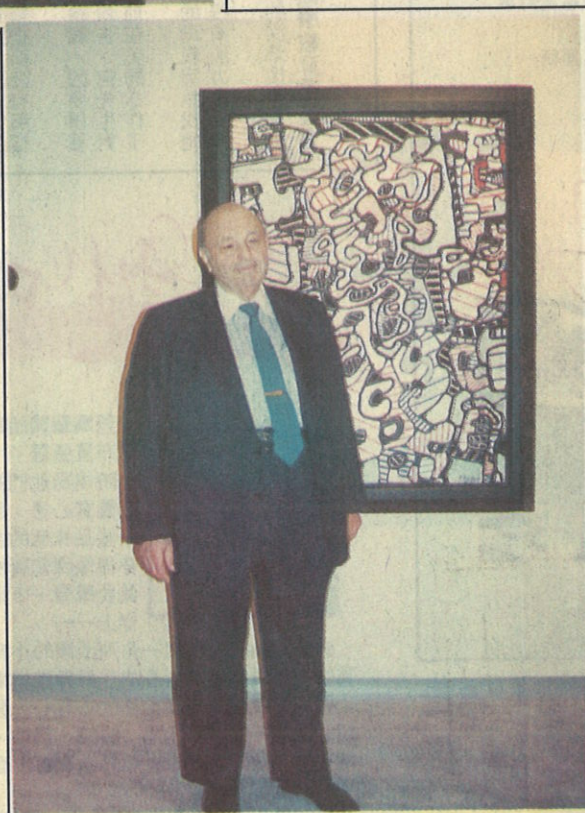
►由公益事務至藝術品味，阮偉文與善終服務會委員之一的Garsoni Rolan可說沒有共通話題。



善終服務會董事馮慶鏘夫人、何東爵士與龍美仙對藝術的支持，不分伯仲。



在台上的港督看來有點心不在焉，連黃星華也顯得無精打采。



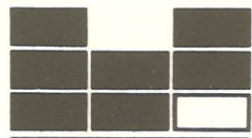
George Bloch是香港著名的藝術品收藏家，特別是鼻煙壺，但原來除了古董外，他也欣賞現代作品，如他身旁畫作的作者Dubuffet，便是他喜愛的畫家之一。



霍朱玲現時在社交場合已日漸淡出，這日也是悄悄而來，但風采依然，惹來注視目光。



日本駐港總領事折田正樹伉儷在港已有好幾年，有不少好朋友，Mrs. Mona Leung是其中之一。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 25 NOV 1993

Publication: EXPRESS 快報

Circulation: 70,000

體同步滿足

聚賢堂



第二屆香港國際藝術博覽會慈善預展晚宴，為善終服務會籌得一百二十萬元。這晚港督以善終服務會贊助人身份出席，並在大會精心安排的路綫下，欣賞了部分展品。其中一幅描寫一九九七的長幅油畫中，港督也成為主角之一，這幅作品當然不會讓他錯過。

除了港督伉儷及平日我們慣見的社交名人外，這晚更有兩位英國皇室人員出現，一位是瑪嘉烈郡主的前夫史諾頓伯爵（Lord Snowden），一位是英女皇的表侄烈之菲爵士（Lord Litchfield），他們均是攝影師，特別為今次博覽會拍攝而來。

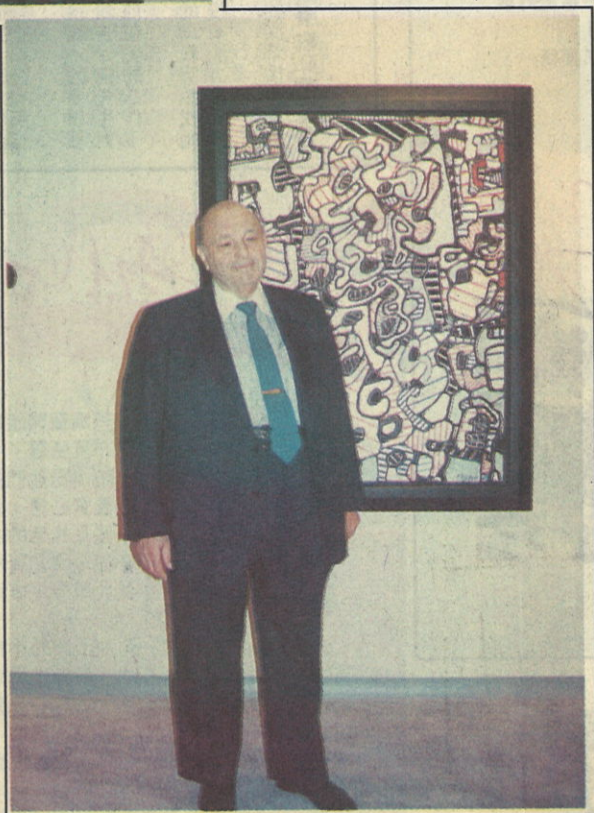
與去年晚宴不同，今年採自助餐形式，賓客可邊吃邊在會場瀏覽珍貴的藝術品，任隨尊便，讓精神與肉體同時得到滿足。

圖·文：劉平



善終服務會董事馮慶鏘夫人、何東爵士與龍美仙對藝術的支持，不分伯仲。

►由公益事務至藝術品味，阮偉文與善終服務會委員之一的Garrison Fong可說是不愁沒有共通話題。



George Bloch是香港著名的藝術品收藏家，特別是鼻煙壺，但原來除了古董外，他也欣賞現代作品，如他身旁畫作的作者Dubuffet，便是他喜愛的畫家之一。



霍朱玲玲現時在社交場合已日漸淡出，這日也是悄悄而來，但風采依然，惹來注視目光。



日本駐港總領事折田正樹伉儷在港已有好幾年，有不少好朋友，Mrs. Mona Leung是其中之一。



李曾超群與馮陳香桃結伴而來，馮陳香桃更買下這幅日本畫家的作品。



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

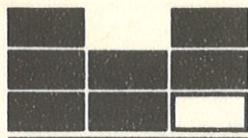
Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 25 NOV 1993
Publication: TA KUNG PAO 大 公 報
Circulation: 115,000

【本報訊】從十一月十九日至二十二日，於香港會議展覽中心舉行的一九九三香港國際藝術博覽會已圓滿結束。估計今屆國際藝術博覽會約共售出總值超過四千五百萬美元的藝術珍品。來自全球的參展商及收藏家的人數亦超越去年。為期四天的「一九九三香港國際藝術博覽會」吸引了超過四萬五千名人士前來參觀。

國際藝術博覽會開幕
參觀人次共四萬五千

本港參展畫廊對展覽成績感滿意，萬玉堂畫廊及 Schoeni Art Gallery 銷售理想，畫廊帶來的藝術品全部售罄。萬玉堂董事總經理 Stephen McGuinness 對能把握著名玻璃藝術家屈胡利推介給喜愛此一藝術的人士表示非常高興：「我們旨在令更多的人士進一步認識玻璃藝術，而這個目的已達到。」

今次展覽會之成功，令藝術商及收藏家對類似的藝術展銷會期更殷切，因此，國際藝術博覽會的主辦者決定於明年初舉辦另一項概念新而質素高的藝術展銷會——「New Trend-Art Hong Kong」。該展出覽的構思新穎，將展出當代及嶄露頭角藝術家的藝術作品，而售價方面將能迎合更廣泛的買家，包括新收藏家。「New Trend-Art Hong Kong」將於一九九四年三月八日至十一日於香港會議展覽中心舉行。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 26 NOV 1993

Publication: THE NEW EVENING POST 新晚報

Circulation: 40,000

九三國際藝術博覽會 作品交易四千萬元

畫廊及 Schoeni Art
Gallery 在藝術品銷售
方面均非常理想，壹
畫廊帶來的藝術品更

【本報消息】日前在會展中

全部售罄。

心舉行的一九九三香港國際藝術
博覽會，據估計，約售出總值超
過四千五百萬美元的藝術珍品。

國際藝術博覽會的主辦者決
定於明年初舉辦另一項概念新而
質素高的藝術展銷會——「New

為期四天的藝術博覽會吸引

Trend-Art Hong Kong」。該展

了超過四萬五千人參觀，國際藝
術博覽會的主辦者 David Lester
認為，一九九三香港國際藝術博
覽會毫無疑問是本季全球最傑出
的藝術展銷會。

該展覽的構思新穎，將展出當代及嶄
露頭角的藝術作品，而售價方面
將能迎合更廣泛的買家，包括新
收藏家。「New Trend-Art Hong
Kong」將於一九九四年三月八

本港參展畫廊對參觀者的熱
烈反應也表示非常高興。萬玉堂

日至十一日假香港會議展覽中心
舉行。

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 26 NOV 1993

Publication: WAH KIU YAT PO 華僑日報

Circulation: 45,000

九三香港國際藝術博覽會成績佳

（本報訊）從十一月十九日至二十二日於香港會議展覽中心舉行的一九九三年香港國際藝術博覽會已圓滿結束，國際藝壇又添一成功的盛事。據估計，今屆國際藝術博覽會約共出售總值超過四千五百萬美元的藝術珍品。收藏家與藝術商對是次展品質素之高，非常滿意。來自全球的參展商及收藏家的人數更大大超越去年。

為期四天的「一九九三年香港國際藝術博覽會」吸引了超過四萬五千人前來參觀，大部分都深受範圍廣泛之展品所吸引，其中不少佳作是首次在港展出的。國際藝術博覽會的主辦者 David Lester 先生表示：「一九九三年香港國際藝術博覽會毫無疑問是本季全球最傑出的藝術展銷會。」

參與展出的國際性藝術商表示，他們對這個展覽的重要地位感到非常鼓舞，更高興能藉此良機而認識無數備受推崇的贊助商。

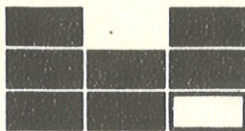
紐約 Pace Wildenstein Gallery 的負責人 Marc Glimcher 先生表示：「藝術博覽會舉辦得非常成功，眾多畫廊、藝術商、收藏家難得共聚一堂，舊雨新知，暢談藝術，志趣相投，好像成了莫逆之交。展品銷售成績之成功，更是錦上添花。」

Pace Wildenstein Gallery 為愛好藝術的人士帶來當代著名藝術家 Tim Dine 的雕塑及繪畫。

Art Asia News 的出版人表示：「毋庸置疑，國際藝術博覽會是亞洲最重要的大型藝術展銷會。」

本港參展畫廊對參觀者之熱烈反應也表示非常高興。萬玉堂畫廊及 Schoeni Art Gallery 在藝術品銷售方面均非常理想，畫廊帶來的藝術品更全部售罄。萬玉堂董事總經理 Stephen McGuinness 先生對能把握著名玻璃藝術家屈胡利推介給喜愛此一藝術的人士表示非常高興：「我們旨在令更多的人士進一步認識玻璃藝術，而這個目的已達到。」

今次展覽會之成功，令藝術商及收藏家對類似的藝術展銷會期更殷切，因此，國際藝術博覽會的主辦者決定於明年初舉辦另一項概念新而質素高的藝術展銷會——「New Trend-Art Hong Kong」。該展覽的構思新穎，將展出當代及嶄露頭角的藝術作品，而售價方面將能迎合更廣泛的買家，包括新收藏家。「New Trend-Art Hong Kong」將於一九九四年三月八日至十一日假香港會議展覽中心舉行。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 26 NOV 1993
Publication: SING TAO DAILY 星島日報
Circulation: 60,000

《New Trend-Art Hong Kong》

一九九三香港國際藝術博覽會已圓滿結束，估計今屆約共售出總值超過四千五百萬美元的藝術珍品。來自全球的參展商及收藏家的人數更大大超越去年。為期四天的博覽會吸引了超過四萬五千人前來參觀。國際藝術博覽會的主辦者David Lester表示：「一九九三香港國際藝術博覽會毫無疑問是本季全球最傑出的藝術展銷會。」

Art Asia News的出版人也表示：「毋庸置疑，國際藝術博覽會是亞洲最重要的大型藝術展銷會。」

今次展覽會之成功，令藝術商及收藏家對類似的藝術展銷會期盼更殷切，因此，國際藝術博覽會的主辦者決定於明年初舉辦另一項概念新而質素高的藝術展銷會——「New Trend-Art Hong Kong」。該展覽的構思新穎，將展出當代及嶄露頭角的藝術作品，而售價方面將能迎合更廣泛的買家，包括新收藏家。「New Trend-Art Hong Kong」將於一九九四年三月八日至十一日假香港會議展覽中心舉行。

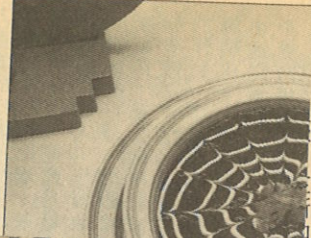


觸目的「第二屆香港國際藝術博覽會」除了是帶來國際新穎、多元的藝術作品與及造就藝壇大師級羣英會外，對中外藝術市場的走向和藝術創作生態環境的透視，亦都帶來另一專門的「特寫」課題。不但澳洲的藝術家與藝術商對澳洲繪畫藝術與發展趨勢有研討，甚至美國兩位受中國藝術及美學影響的前衛畫家（Bar Davis and Janis Provisor）亦有對談。而東方的亞洲區，更涉及到中華藝術圈與發展趨勢，實在是藝術性、學術性與科學性的一門有趣節目。

在十一月十九日藝術博覽會開幕的翌日，來自新加坡、台灣和香港的畫家、藝評家和畫廊代理就從「藝術創作與市場的互動關係」進行了研討，當中不乏對香港藝術市場的走向和原創力作出探討透視，值得讀者報導。

來自新加坡的畫廊負責人梁思淑說，新加坡是個多種族的國家，故文化藝術亦呈多元化，對於海外有成就的藝術家，新加坡政府都會羅致，而對本土藝術的發展和鼓勵，更是會出重資以示支持，因而造就不少本土的青年藝術家。不過，由於新加坡華人所佔的比率頗高，受中國文化影響亦深，所以對中國藝術品的追求和喜好亦大，中國畫在新加坡的藝術市場仍佔重要位置。

但台灣的藝評人陸蓉之就表示，台灣的情況與新加坡的有明顯不同，政府對藝術政策一向作很少的介入，所投入的資源亦不足。過去在台灣戒嚴前，中國的水墨畫在台灣有很好的市場，售價亦相當高。但自從解嚴後，加上兩岸關係緩和，交流日多，中國水墨畫和大陸其他藝術品在市場失勢，面對台灣本土藝術意識的醒覺，台灣人對本土藝術的追求和喜好，不但令到台灣一些年紀大，有歷史代表性的藝術家的作品受到追捧，並且相對地令大陸藝術品價格下跌，其影響力亦告轉弱。



坡大多數藝術的推廣和藝術品價格的決定，所受到的影響都相當大，有政府支持的藝術市場。但在台灣這情況則相反，政府介入市場上，本土藝術家的作品之所以如斯高價，跟收藏家之間的一種非常特殊的推動和甚至不受藝評家的影響。換言之，目前的畫廊及收藏家之間的買賣競投並沒有構成良好的發展。到目前為止，海外的藝術品他們的位置，從幾次蘇富比在台灣的拍賣可作驗證。

身是畫家兼藝評家，現為港台畫廊代理的

集雲家術藝台港星 勢趨場市洲亞討探

香港在這方面卻有點脫軌，畫廊幾已淪為畫商畫店，受市場因素影響而左右了對藝術家作品的選購，可以說大多數的畫廊以畫店的性質從事藝術品的商業買賣，很多時甚至是畫框裝框跟推銷的結合，談不上是一個專業的畫廊。

盧杰說，香港是一個特殊的社會，這幾年來經濟發展特別好，所以藝術品的收藏能力很強，但其經濟蓬勃和游資實力看，本地創作力量卻相對地見出薄弱，須假外求，故會見出有很多海外的藝術品在港展出，亦能容納和包辦起諸如第一、第二屆的香港國際藝術博覽會這等如斯大型的活動，而由於本身的原創力薄弱，所以須得依賴海外的、大陸的和鄰近地區的藝術品來滿足本地市場的須求。

盧杰一再強調，其所指的香港本土原創力薄弱，主要是相對蓬勃的經濟實力而言。而他更補充，香港的創作力雖兼具中外及東西方，惟香港的歷史、政治和社會因素，故創作上非中非西，沒有深厚的文化根去支持原創作的動力，形成藝術上的「營養失調」。

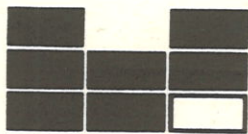
而在中國大陸方面，盧杰又說，基於沒有畫廊這門行業，而藝術家又脫離不了是由傳統的機制如國家大獎評審、學院、藝委會比賽脫穎而出，故在創作上容易受現實環境所影響而失去個人特有的風格。目前的中國藝術界，對「藝術市場化」和「藝術商業化」這些概念出現了混淆，甚至藝評家亦有所爭議，搶山頭，互封銜，互分派系的怪象層出不窮，藝術家被商品市場因素牽着走，失去了藝術的自主性和獨主性，這是值得反省。

和注視的現象。

而研討會主持楊智富則歸納各講者意見後說，以台灣本土藝術的自主自覺，新加坡對中國大陸藝術品的須求，香港經濟實力對藝術品的購買慾，與及中國大陸龐大機制和藝術創作力量之雄厚，一個「大中華」整體文化、整體藝術創作實力幾已具雛形，但這雛形需要一個健康和成熟的藝術生態環境和一個成熟的藝術市場推動才能發展成形下來。所以在條件未臻完善下，這些國家地區多些參與如國際藝術博覽會之類的藝術活動，實在有助完善本身的不足，與及更有助相互之間的交流、合作以致結合。



。表代者講的港香及灣台、坡加新的討研術藝「會覽博術藝際國」席出



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 30 NOV 1993

Publication: HONG KONG ECONOMIC TIMES 經濟日報

Circulation: 49,000

齊齊馬後炮： 給港穗兩個博覽會評分

· 梵 弦 ·



港

穗兩地於十一月中各自舉辦了大型藝術博覽會，這兩個博覽會背後所代表的意義頗值得玩味。



在廣州舉辦的首屆「中國藝術博覽會」帶有雙重意義，它是在經濟改革開放政策下建立藝術市場體系的首次嘗試，並且也反映了官方欲將國內藝術市場邁向國際化的意圖。

自中國於八十年代初開放國內市場，舊有的美學體制面臨衰微的命運，取而代之的便是實用主義基礎的市場經濟，文化藝術要繼續生存和發展的途徑，是依託於這種新的社會結構和經濟形勢，這樣遂使國內的藝術市場漸趨走向轉型，並逐步與西方看齊。這便是國內首辦「中國藝術博覽會」的背景。

回顧香港的「國際藝術博覽會」，正好顯示這個資本主義大都會在國際上的獨特地位。從國際藝術市場形勢觀之，這個博覽會的出現是國際宏觀視野下的策略性決定。由於歐美藝術市場的舉步維艱，亞太地區的經濟好景，自然成為其開拓國際市場的福地，加上本地具備充分的大都會條件，故此成了外地畫廊東來的進駐點。

藝博條件貌同實異

這兩個「藝博」在性質上對比頗大，而值得注意的是政府在當中所扮演的角色。香港的「國際藝博」純粹是商業行為，而主辦單位是來自西方的商業機構，作為東道主的本地政府沒有扮演任何積極角色，可謂配合了對藝術及經濟上



「中國博藝」中的後八九作品

的不干預政策。

基於這個博覽會的商業及國際色彩，也就底定了作品的風格取向——以十九世紀中現代藝術的濫觴為始點，主力則集中於二十世紀各個早已名留藝術史的重要流派作品，應邀前來主持講座的藝術家，也屬穩具歷史地位的明星級人馬。至於較為前衛的作品則比例甚少。

純從商業上考慮，在開拓新市場的時候這未嘗不是較為保險的做法。然而，這種缺乏從文化整體出發的缺點，應由政府作一定程度的參與以彌補其不足之處，如今次香港「國際藝博」另一不成比例的情況，是嚴重缺乏本地藝術作品。這是急須改善的地方。本地畫廊竟然不重視代理本地藝術作品，問題值得深思。

比較本地以市場經濟為主導的現況，國內的類似活動則抹上了由官方推動的色彩。政府在市場經濟的環境下採取主動的角色是積極進取的做法，但若果對市場的實際形勢缺乏正確掌握，便似乎過於急促。

中官急進港府被動

社會學家早已指出，傳統社會在面臨轉型的同時常常面對現代化所帶來的困窘，概括而言，它經歷了非平衡的發展，單純的經濟發展並不能解決一切問題，社會文化其他方面的發展和配合才更為重要。故此，在國內畫廊機制和收藏家人口仍未成熟的環境下，引致參展單位的無雜，而場地的簡陋也反映了周邊設備的不足。



Art Asia 中的展品：Colin Lanceley 的《公園中的騎單車者》1990

至於台灣國內畫廊業在近數年的成熟與壯大，對業內的要求以至對文化的反省也較成熟，相形之下，它們顯得比較進取，去年六月才成立的「中華民國畫廊協會」便是明證。在今屆香港「國際藝博」中，更聯成一綫，由七個畫廊組成「台灣主題館」。政府方面亦贊助舉辦「台灣文化日」，在面對眾多國際畫廊同業下，有效地推動了台灣的藝術，提升了其在國際對話上的力量。

中、港、台的藝術市場正朝各自的方向發展，三地的政府在這當中能否掌握準確的文化資訊和具備長遠的目光，是這個整體市場健全與否的關鍵。

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: ISSUE 73 NOV 1993
Publication: ELLE
Circulation: 34,560

EXPO

國際藝術博覽會

去年首次舉行的香港國際藝術博覽會，今年捲土重來，定於本月18日至22日假香港會議展覽中心舉行。展品由15個國家約一百間國際級的畫廊提供。

展出作品以畫佔絕大多數，其次有少量雕塑；大部分屬十九、二十世紀藝術家的創作，有頂頂大名的畢加索、莫內、馬蒂斯、羅丹等。

場內有數個專題展覽，包括「藝術，台灣一股新興的潮流」、「Jim Dine：雕塑、繪畫及印畫」、「David Hockney個展」以及「澳洲當代藝術」。另有文化研討會。

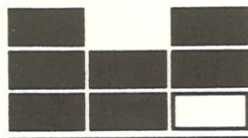
去年的博覽會中以中國畫的交易較活躍，相信今年仍會是當代中國畫較為矚目。

吳冠中的《Familiar Accent》 圖/畫廊提供



Jim Dine的《A Jolly Robe》 圖/Tyler Graphics提供





NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 2 DEC 1993

Publication: MING PAO DAILY NEWS 明報

Circulation: 140,000

操控總值廿八億展品的展覽場

藝博會「包租公」大偉·萊斯特

文：麥小燕 圖：譚旭堯

大偉·萊斯特：香港國際藝術博覽會籌辦人

藝術博覽會

香港國際藝術博覽會剛剛結束，令人印象最深刻的是總值四億美元的藝術品。其實藝術銷售商為參與展覽所付出的成本真不便宜，單是租金，就以過百萬美金計。籌辦博覽會的主要收益來自場地租金。會場共間隔了近百個攤位，攤位面積由二百平方呎至一千八百平方呎不等，一連四天博覽會的租金，前者為一萬五千美元，後者為十萬美元。

一幅畫彌補租金

博覽會籌辦人大偉·萊斯特 (David Lester) 經營這門生意，可謂盤打得很噹噹響。大偉笑說：「來香港做生意，我們只是賺點小利潤罷了。況且，銷售商只要賣出一幅過五萬美金的繪畫，就足以彌補租金支出了。」
大偉偕妻子李安 (Lee Ann) 拍檔創辦美國國際藝術展覽公司。每年他們均在芝加哥和邁亞米主辦大型國際藝術博覽會。去年，他們看準香港是舉行同類博覽會的最佳地點。經過一年來的考驗，證明他們眼光獨到，找對了地方。大偉說：「像數月前新加坡舉行的 Trezor 博覽會，結果並不理想；而美國公司 Advantist 在台灣有同樣的計劃，但現已取消。」

初出道吃閉門羹

這對猶太籍夫婦，均在美國加州長大，年輕時家庭並不富裕。「一九八九年我們計劃經營博覽公司，開始時，先和美國大公司 Edgell 攜手合作；不久該公司易手，新老闆說我們的計劃很好，不過，還是請回好了！該公司現名為 Advantist，那是前剛提過取消台灣藝術博覽會的機構。」初出茅廬時被邀吃閉門羹，如今證明對方「跌眼鏡」，難怪大偉笑得得意。
另一次被畫商拒諸門外的經驗，大偉現在回想起來，依然歷歷在目。「記得那次約見英國著名畫商 Richard Green Gallery，負責人向我索取過往展覽會的展銷刊物作參考。那時候，我什麼都是剛

開始，何來有展銷刊物。於是，畫商就請我數年後再去拜訪他。」到今天，Richard Green Gallery 毫無疑問已成為大偉的博覽會租客。

不脫守財本色

「你們成功的秘訣是什麼？」大偉和李安同聲同氣的答：「動力。」還有，那就是猶太人慣性的守財本色。「我們由零開始做起，不是大公司，所花的都是自己錢，而不是 OPM。」接着，大偉微笑問：「你知道什麼是 OPM 嗎？即 Other People's Money。」他續說：「因為是自己的錢，就特別緊張、勤力了。」
「做這門生意，必須了解藝術銷售商的需要。我們有二十位職員協助了解各地情況。」
提到香港，大偉隨即列舉本地富豪如徐展堂、何鴻燊等人的教育背景、對藝術的認識；可想而知，他們是做足功課的。



博覽會攤位寸金尺土，租金以過萬美金計算。



展覽場

天偉·萊斯特

文：麥小燕 圖：譚旭堯

天偉·萊斯特：香港國際藝術博覽會籌辦人

藝術博覽會

香港國際藝術博覽會剛剛結束，令人印象最深刻的是總值四億美元的藝術品。其藝術銷售商為參與展覽所付出的成本真便宜，單是租金，就以過百萬美金計。籌辦博覽會的主要收益來自場地租金。最場共間隔了近百個攤位，攤位面積由二平方呎至一千八百平方呎不等，一連四天博覽會的租金，前者為一萬五千美元，後者為十萬美元。

一幅畫彌補租金

博覽會籌辦人天偉·萊斯特（Richard Green）經營這門生意，可謂盤盤打得響。大偉笑說：「來香港做生意，我們不是賺點小利潤罷了。況且，銷售商只要買出一幅過百萬美金的繪畫，就足以彌補租金支出了。」大偉偕妻子李安（Lee Ann）拍攝美國國際美術展覽公司。每年他們均在芝加哥和邁亞米主辦大型國際藝術博覽會。去年，他們看進香港是舉行同類博覽會的最佳地點。經過二年來的考察，證明他們眼光獨到，找到了地方，大偉說：「像數月前新加坡舉行的Art Singapore博覽會，並不理想，而美國公司Art Singapore在台灣有同樣的計劃，但現已取消。」

初出道吃開門羹

這對猶太籍夫婦，均在美国加州長大，年輕時家庭並不富裕。「一九八九年我們計劃經營博覽公司，開始時，先和美國大公司（如三聯）攜手合作；不久該公司易手，新老闆說我們的計劃很好，不過，還是開回好了，該公司現名為Artistic，那定前面剛提過取消台灣藝術博覽會的機構。」初出茅廬時被邀吃開門羹，如今證明對方「張眼鐵」，難怪大偉笑得甚得意。另一次被畫商拒諸門外的經驗，大偉現在回想起來，依然歷歷在目。「記得那次約見英國著名畫商Richard Green，負責向我索取過往展覽的展銷刊物作參考。那時候，我什麼都是剛

不脫守財本色

開始，何來有展銷刊物。於是畫商就請我數年後再去拜訪他。」到今天，Richard Green 毫無疑問已成為大偉的博覽會租客。

「你們成功的秘訣是什麼？」大偉和李安同聲同氣的答：「勤力。」還有，那就是猶太人慣性的守財本色。「我們由零開始做起，不是大公司，所花的都是自己錢，而不是OZ。」接著，大偉微笑問：「你知道什麼是OZ嗎？即Oz是Pound的縮寫。」他續說：「因為是自己的錢，就特別緊張、勤力了。」「做這門生意，必須了解藝術銷售商的需要。我們有二十位職員協助了解各地情況。」提到香港，大偉隨即列舉本地富貴如徐展堂、何鴻燊等人的教育背景、對藝術的認識，可想而知，他們是做足功課的。

19TH FLOOR, SING PAO BUILDING, 101 KING'S ROAD, NORTH POINT.



大偉·萊斯特（右）和太太李安拍攝世界主辦博覽會，在未來五個月內，他們將馬不停蹄，連續舉辦四個博覽會。他們又特別看好香港市場，明年春天，已計劃重臨搞另一個藝術博覽會。



在國際藝術博覽會慈善晚會上，大偉把博覽會刊贈送港督夫人林穎彤（右一）。

夫妻感情

周遊列國

這對夫妻一起做生意，一起去旅行，合拍得很。說他們是「工作狂」，一點沒錯。「我們很喜歡旅行，常常周遊列國。」與其說是旅行，不如說是市場調查更恰當。他們一道點頭答：「是的，我們分秒都不想錯過生意。」參加國際藝術博覽會的總辦商，有不少是大偉的新顧客。比方法國巴黎Ogilvy & Mather主持人之巴，就是在邁亞米藝術博覽會上認識的，彼此還結識不到一年。為什麼Ogilvy & Mather信任大偉，參加博覽會呢？他答：「大偉他們不算經驗老到，不過，我看他們還很年青，年青人通常衝勁十足，很成功的，所以就決定，向他們租

平起平坐

事實上，只要跟大偉和李安接觸過的，都會發覺他倆態度親切，笑容可掬，易於相處。尤其是李安，她身材高挑，打扮是不折不扣的職業婦女裝，整齊的西裝衫裙，外型硬朗，別人一看見她首先便添了信心。大偉，你認為李安在工作上多大貢獻？「大座」就在面前，大偉回答得很謹慎，他說：「我們合夥做生意，我出眼光，她負責行政，彼此分工。」所以，夫妻倆本起平坐，有什麼就商量決定，沒有分誰主誰次。「那麼，你們的銀行戶口也是平均分開的嗎？」他們齊聲說：「我們當然是共用一個戶口了。」

用場地，做個嘗試。」

《界世觀感》

場市與廊畫

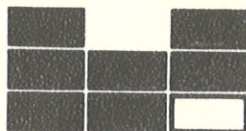
每一個時代都有一些「糊口的藝術品」，有時確使藝術群眾費解的是看似行貨的俗劣畫作，卻被畫商推捧得天上明月。中國畫商推銷不遺餘力的油畫精品，大路貨的是裸女和村野風景，以精緻的寫實手法來表現出來的板斧，使人感覺好像快忘記新藝術、新技巧的年代。有一兩位中國畫家被畫商和投機者保護作為當代的大師真令人迷惑。在現代的社會中，畫家脫離現代藝術的潮流只為銷路形式而形式不難被列為行貨畫家之嫌。

亞洲藝博在香港舉行了已兩屆，今天本地的畫廊有幾間已縮沙，而歐美相反竟踴躍而來，相對之下，香港的部份更相形見绌。聞在講座中有聽眾更說在展覽中的香港藝術是不入水平，言詞中有踐踏香港藝術之意。事實上，由於政府沒有意圖於這種商業藝術展中來推崇香港藝術，而本地之畫廊基於在商言商的原則下只會展銷與畫廊利益直接有關的畫家，簽約畫家與有關係的藝術家。即是說藝博的展銷作品只是由付款參加的畫廊自選的展銷品。香港不少的重要藝術家因沒有畫廊代理而不列入展銷的行列。

十一月是畫廊的旺季，一些不參加亞洲藝博的畫廊利用這一期段舉辦較重要的展覽，九龍的三行畫廊舉辦「香港與海外華裔藝術家一九九三邀請展」，而藝倡畫廊則介紹旅美華裔畫家莊語的畫作作品。GALLERIE DE MONDE則整個十一月舉辦畫家的個展。三行畫廊的邀請展除介紹本地一些畫家外還包括好幾位在法國享有盛譽的畫家，如趙無極、陳達中、戴海鷹、張漢明等，紐約畫家鍾耕略、費明傑。這個畫展顯示了三行畫廊及一些本地的畫廊是有條件去舉辦有份量的展覽，只是他們對藝博就收益上的投資價值。事實上，每一地區的藝術發展必然與所屬的文化環境有關。香港既不同於歐美西方的藝術根源，亦缺乏美國自戰後便社會富裕的背景，這建立了紐約。因近十年來亞洲四小龍的起飛，經濟帶動了藝術而蓬勃起來，顯示本地藝術的穩定，面對世界，香港藝術並不瑟縮。

畫評人 /

徐子雄



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: ISSUE 1358 11 - 19 NOV 1993

Publication: TV WEEK

Circulation: 62,347

'93 國際藝術博覽會

The Pace Gallery於十一月十八日至二十二日在香港會議展覽中心舉行的一九九三年香港國際藝術博覽會。

除了展出大量當代藝術家之一Jim Dine 的作品外，還有畢加索、Giacometti、Rothko及Dubuffet等的作品；而Pace Master Prints則會展出一系列包括Rembrandt、Durer、Goya、畢加索及馬蒂斯從十五世紀至二十世紀的重要作品。

Esquire HONG KONG BEAT



屈胡利雕塑小愛神像



黑邊橙紅「海之形」系列1989年作品

國際藝術博覽會 有什麼看？

去年香港會議展覽中心首次舉辦國際藝術博覽會，反應十分熱烈，今年捲土重來，再辦第二屆。得到亞洲、北美洲、南美洲、歐洲、非洲及澳洲等地區約一百間畫廊國際的頂尖級畫廊的鼎力支持，將展出價值共達四億美元的藝術傑作。如果去年你已參觀了這個難得一見的藝術展覽，今年沒理由會放棄的。

哪裡看？何時看？

今屆的舉辦地點仍然是香

港會議展覽中心七樓，日期是十一月十九至二十二日。

有什麼看？

值得欣賞的藝術作品多不勝數，因為展覽將會展出每一個風格迥異的時代傑作，包括來自傳統大師級藝術家 Alfred Sisley、Pierre-Auguste Renoir 及 Edgar Degas，現代大師級藝術家畢加索、馬蒂斯及 Marc Chagall，當代大師級藝術家 Andy Warhol、Julian Schnabel 及 James Rosenquist，華裔藝術家吳冠中、丁雄泉及夏星，雕塑家

Barry Flanagan、Jonathan Borofsky 及 Niki St. Phalle。此外，今年的博覽會更為亞洲及西方藝術家舉行專題展覽，包括 Jim Dine、雕塑、繪畫及印畫、David Hockney 個展、《冒起的趨勢》藝術在《台灣》及《澳洲當代藝術》等，方便大家欣賞。

香港有什麼畫廊參加？

萬玉堂、蘇富比、城市畫廊及佳士得國際有限公司都會參加今次的展覽。其中萬玉堂畫廊展覽作品系列，分別有受國畫薰陶的紐約畫家 Brad Davis 及女畫家 Janis Provator，中國當代畫家陳逸飛、石虎、聶鵬、朱楚珠及汪大文；以及世界首席玻璃藝術家屈胡利。

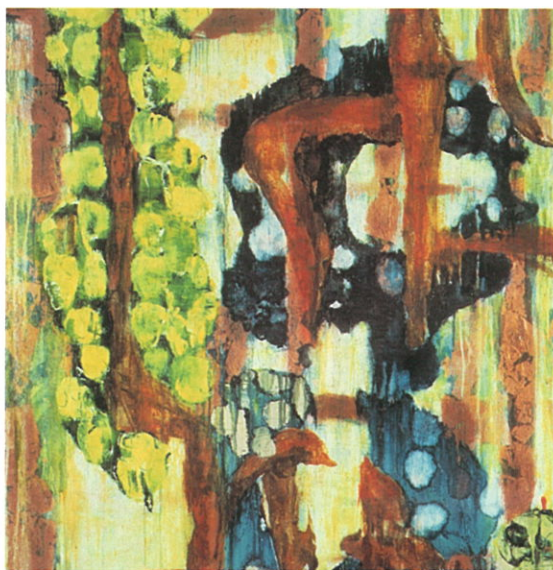


Lotus Pond

品，包括《藍》、《海之形》、《威尼期》、《波斯》、《馬其亞》及《軟桶》。此外，他一個高近三公尺、由逾一百塊玻璃組成的橙色黃蜂形吊燈，將會懸掛在《國際藝術博覽會》會場大堂天花頂，成為會場佈置的重心，值得多多注意。

此外，城市畫廊參加展出畫家胡永凱之最新作品，畫展題名為《夢裡朱顏意又新》。胡永凱用心和筆端編織着他那獨特

的夢，既古典又有現代意味；有幻景也有現實，各式青年女性是永遠的主角，她們如水的精靈，雖極少有大幅度的動作，表情也一概溫婉而帶着洗不掉的淡淡哀愁，欲說還休，令人靜對生寂，寂而發思，難以言狀；自然產生一種發自心底的共鳴。他的近作更從敘事意味的減弱而進到一個化境，為當代中國人物畫的拓展增添了一分亮光。



Bohemia，1991年作

Esquire HONG KONG BEAT

俄羅斯畫展
Alexander Zhacharov 及
Alexei Sundukov
為什麼要看？

因為當俄羅斯經歷過風雨飄搖的內亂後，看這兩位大師級的作品倍令人有所思，他們所著重的是探究我們熟識的時事問題：如人類之起源及存在之迷，以及人與人之間的關係、政治、宗教及男女性別的特性。

哪裡看？何時看？

Alexander Zhacharov 的畫展由十一月二日起至十六日，由十七日至三十日則是 Alexei Sundukov 的展覽。地點同樣是 Schoeni 畫廊，地址是香港中環安慶台，安慶大廈五樓C座（威靈頓街對面，雲咸街上）；開放時間星期一至星期六，上午十時至下午六時。注意什麼？



Alexei Sundukov



Alexei Sundukov



Alexander Zhacharov

請注意 Zhacharov 的近期作。它們均是一些色彩非常豐富的小畫像，而畫中的人則是恐龍、巨大的怪魚及昆蟲，還有和其他民族一起居住的史前時代事物。雖然 Zhacharov 所繪畫的題材是比較超現實的，但從他的筆觸中，我們不難看到 Zhacharov 所關注的課題正是俄國近代政治局勢的縮影，以及畫家正探討和不可忽視的問題——人類真正的起源及其存在的價值、人與人之間的關係以及四周的自然生態。

至於 Sundukov，在他的個人世界裏，一些飄忽無常的幻覺正是社會的反常狀態之反照。現代人對這個世界的陌生與離間是 Sundukov 對這個社會之心聲。在這個「混亂」的宇宙內，Sundukov 常引喻西方的宗教藝術和西方歷史及神話在他的作品中，因為他想對傳統、宗教及一些英雄式的行為表達一點關注；但很可惜地，我們曾對宗教、傳統尊敬的日子，在這個世界消失得無影無踪。

land up in any local apartment but may one day be seen in a local corporate lobby.

On the painting front there are works by Max Ernst, Giorgio de Chirico, Picasso, Dali, Bacon and others. Big names, big prices.

Prices for her sculptures and painting "range from US\$15,000 to a couple of million" and Marci is adamant that she is "not adding 40 percent so that I can then give a huge discount, like some dealers."

"I don't work like that. The prices are exactly the same as in the Galerie Saqqarah."

For US\$50,000 Marci says she "can furnish an art work of top quality with a very fine provenance and which is an investment for the future."

"I feel this a good time to buy art as prices have deflated. The market was way overpriced and I'm relieved prices have gone down — it allows serious collectors to get back into the market," says Marci.

After talking with her for an hour or so Marci comes across as 'maximum bullish' on Hongkong: "Hongkong is so efficient. New York and London aren't efficient anymore. This place still works."

Like other dealers she recognises that there is money here. A lot of it. And like many other dealers at Art Asia she's clearly persuaded there is a market for Western art in this neck of the woods.

Think about it: a month based at the Mandarin Oriental with a couple of days out for a break at Amanpuri (the most expensive resort on Phuket); the phone calls and faxes; the bash at the highly exclusive China Club on November 15; the rental for the huge booth at Art Asia; the cost of packing, transporting, unpacking, checking and mounting 35 sculptures and almost as many paintings; the incidentals. That's a lot of bucks.

Then you remember certain types of buyers have evaporated in Japan, Europe and the States and prices of certain types of Western art have seen some remarkable dips; that unemployment in many of the developed countries is double-digit and social unrest is growing; that people are cutting each others' throats not too far from Switzerland. Remember that and then it's not so surprising that dealers such as Marci are drawn to boom-time Hongkong.

She's a lovely lady, and for those Window readers who have money to spare Marci recommends the American painter Jim Dine, who she says is underpriced. "He was a great painter but his misfortune was that he wasn't with Leo Castelli [the New York gallery owner]."

EXHIBITIONS

French gallery sets its sights on region

The Falconne Gallery sets up office in HK to service its growing client base in the Far East

By CHARLES GARNETT

The Paris-based Falconne Gallery is in the process of establishing a strong presence in the Far East with the recent appointment of Philippe Koutouzis as its Hongkong-based director responsible for the region.

The gallery, owned by Josée-Lyne Falconne, also participated in Singapore's first art fair, Trésors d'Art, and will take a booth (for the second year running) at the upcoming Art Asia.

Koutouzis denies that his appointment is due to the lack of business in Paris.

Although the appointment was recent, the presence of Falconne in Asia is not, he says.

For the past 15 years, Falconne has travelled frequently to Japan and, more recently, to Taiwan and Korea, advising her small but growing number of private clients and museums.

He does, however, admit that "many dealers have suffered over the past five years and that a number have gone out of business."

But Koutouzis also points out that "in Europe and America pieces of the finest quality have continued to sell, at times reaching record prices, albeit not at quite the same speed or quantity as prior to the financial crisis of 1987."

His appointment also takes into account the fact that more and more Asians are beginning to collect fine art.

"In the 1980s, the major buyers were mostly American with a few important European collectors."

"However today, the dominant client base is to be found in the Far East, made up mainly of Asians returning from colleges and postings in Europe and US, who, due, to greater exposure, have developed a rapport with and an understanding of Western

art and who have a desire to collect."

But what he fears is that the art market could become overly money-oriented, pushed by second-rate dealers selling inferior pieces at top prices.

Their singleminded interest in making a quick buck could result in potential collectors becoming frightened and putting off buying.

At the moment, however, aided by the enormous amounts of money being made in this region, potential clients are often willing to pay top prices for internationally acclaimed pieces, Koutouzis says.

This is beginning to have a major influence on the market, specially in Impressionist and Modernist

paintings, which are less stylistically bound to any one set of customs, culture or tradition.

The Falconne Gallery specialises in Modern Master and Impressionists and is exhibiting 50 paintings at the French Consulate until November 14. The exhibition will then move to Art Asia at the Hongkong Convention and Exhibition Centre.

On show are works by some of the major Impressionists — *Route de Campagne* by Pierre-Auguste Renoir, *Dahlias* by Monet and Camille Pissarro's *Paysanne Assise*, *Soleil Couchant*. No less important is Amedeo Modigliani's portrait of Lunia Czeckowska, Pablo Picasso's *Femme Enfilant une Aiguille* and the outstanding portrait of Stravinsky by Albert Gleizes.

Works by Bacon, Cézanne, Valmier and the exquisitely embroidered Pearl Carpet of Baroda can also be seen.

Works by Impressionists and Modern Masters can be seen at the French Consulate, 22/F Admiralty Tower II until November 14 and from November 18-22 at Art Asia Hongkong '93. Prices start at US\$10,000 and go up to US\$5.5 million for a Modigliani.

Today, the dominant client base is to be found in the Far East, made up mainly of Asians returning from colleges and postings in Europe and the US

EXHIBITIONS

Gallerie Saqqarah brings fine art to Asia

Swiss gallery offers works by Rodin and a rare piece by Gauguin

By JEREMY TAYLOR

THE lady says she's not here to do a hit-and-run, not trying to unload. "That's not my way of doing things," says the owner of Gallerie Saqqarah, Madame Georges Marci.

She looks hurt at the suggestion.

Marci ("my mother named me after the French woman writer Georges Sand, she wanted me to be a writer") is here for the second Art Asia fair at the Convention Centre (November 18-21).

The first Art Asia was highly speculative. Many of the British, European and American dealers hadn't the foggiest notion what would sell. Among the thousands who visited the fair, some had money in the pocket but couldn't pronounce the artists' names or tell a Watteau from a Warhol.

When the show was over it was clear some dealers had done very badly and others very well. Those in the know admit that there were dealers who did manage to unload low-grade art works on ignorant buyers, while other buyers paid outrageously high prices.

That was last year. This year many of the dealers are walking into chartered territory, and buyers should be more clued in.

"I studied the auction catalogues for art sales in Hongkong and realised people here have an affinity for 'beautiful' figuration rather than 'ugly' abstraction," says Marci.

"I started looking at our collection asking myself what is there here [that] people in Hongkong will be able to comprehend."

Hence, she says, the huge Victorian-looking photo *Berry Boy* by the English



Jonathan Borofsky's *Molecule Men 1+1+1*.

artists Gilbert and George that is in Gallerie Saqqarah's booth.

Marci has her own beautifully situated gallery in ritzy ski resort Gstaad, Switzerland, and she's got one of the biggest booths at the art fair: 157 square metres (1,739 sq ft).

"We've divided the space into two salons. The sculpture salon has as its theme *From Rodin to Richard Serra*. We have sculptures by Rodin, not knock-offs from the Rodin Museum. We have works by Maillol and Carpeaux. We have a very rare piece by the painter Gauguin."

The gallery is also presenting sculptural works by, among others, Giacometti, Joel Shapiro Mitoraj, Niki de St. Phalle, Lalanne and Richard Serra.

"We have Lalanne's piece *The Sheep*," she says, gleefully. "It's wonderful, you know, it's a full-sized sheep."

A sheep? Most local people have never seen a sheep in the flesh so perhaps she's also hedging her bets with a sculpture of her own body by the wonderful Yves Klein.

Jonathan Borofsky's *Molecule Men 1+1+1* is 21 feet tall so that's unlikely to



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: NOV 1993
Publication: HONG KONG BUSINESS
Circulation: 18,000

Lifestyle

S H O W C A S E

ART ASIA'S INTERNATIONAL OUTLOOK



**"Rock and Palm Triptych", 1991,
by Brad Davis.**

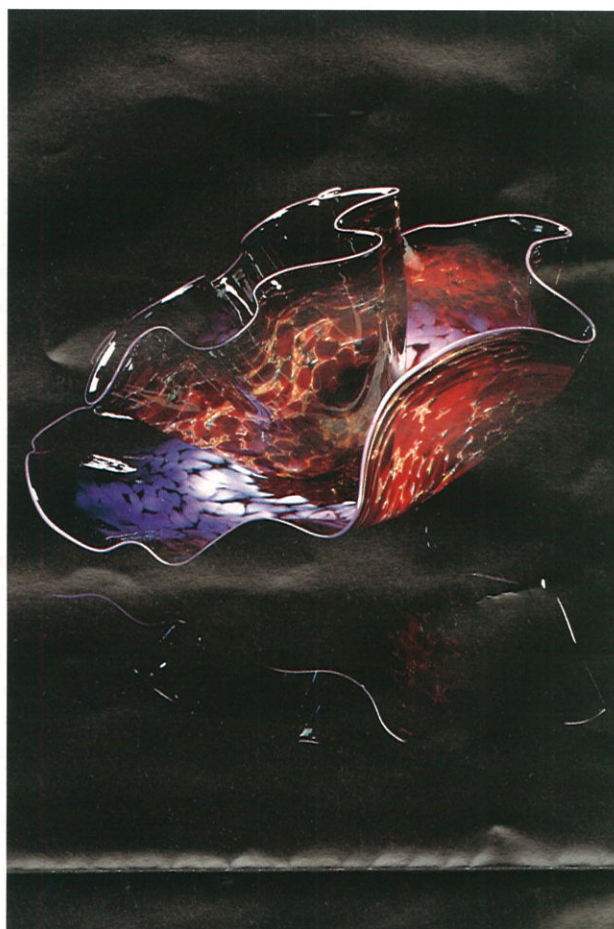


**"After Qi Baishi", 1986,
by Janis Provisor.**

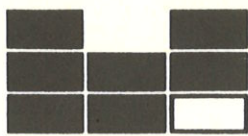
After a successful launch last year, Art Asia is back at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The exhibits for this year's event reflect the growing international nature of the Hong Kong art scene. The event starts November 19 and continues until November 22.

Plum Blossoms Gallery is bringing in works by New York painters Brad Davis and Janis Provisor, created specifically for Art Asia.

Plum Blossoms' line-up will also feature works by world renowned glass artist Dale Chihuly, and a stellar group of Chinese artists, including Chen Yifei, Shi Hu, Nie Ou, Nancy Chu Woo, and Wang Dawen.



**"Indigo Macchia Pair with
Lavender Lip Wraps", 1993,
by Dale Chihuly.**



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 29 NOV 1993

Publication: SOUTH CHINA MORNING POST

Circulation: 101,000

AFTER snapping their way around town with all the enthusiasm of Japanese tourists, Lord Snowdon and Lord Lichfield have now returned to Britain – leaving, it would seem, confusion in their wake.

This is the first occasion that they've both worked in Hong Kong at the same time – their work being predominantly centred around *Art Asia*. And we have heard many instances of people mistaking one for the other.

On this column we even had a situation where someone faxed us some information about Snowdon, only to call us back later to say she was actually referring to Lichfield.

So for future reference *Keeping Posted* offers this tip that will enable anyone to easily distinguish between the two eminent gentlemen: Snowdon is the photographer who became an earl, and Lichfield is the earl who became a photographer.

Simple, eh?



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

Date: 25 NOV 1993 _____

Publication: SOUTH CHINA MORNING POST _____

Circulation: 101,000 _____

Art festival plans to expand

By LOUIS WON

ART Asia '94 will feature 100 more galleries than this year's event when it begins next November, and there will be antiques on show with contemporary works of art.

The second Art Asia was held at the Convention and Exhibition Centre from November 18 to 22 and more than 100 galleries representing 15 countries took part.

The organiser, International Fine Art Expositions (IFAE), said more than 45,000 people had attended and estimated that sales exceeded \$348 million.

Principal organiser David Lester said the most expensive item sold in the four-day fair was an original painting by French painter Claude Monet at \$77 million.

He said he would try to invite more than

200 galleries to participate next year.

"We'll also have an international antique fair together with Art Asia '94 in November next year," he said.

Mr Lester said the Miami-based IFAE would also organise a new spring fair in the territory called New Trends - Art Hong Kong in March next year.

He said the spring fair would feature contemporary and emerging work priced to be accessible to the broadest range of buyers, including new collectors.

"The artworks in the spring fair will be much less expensive than those in the Art Asia fair," he said. "They will be in the thousands in US dollars."

Mr Lester said the IFAE would invite 70 to 80 galleries to Hong Kong for the spring fair.



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

Date: NOV 1993 _____

Publication: STYLE _____

Circulation: 30,000 _____

ART ASIA ▼

Art Asia Hong Kong 1993, the fine art fair, will continue its tradition of excellence in exhibiting artwork that represents every stylistic period at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from November 18 to 22. It is fully subscribed by approximately 100 of the world's most prestigious galleries from Asia, North and South America, Europe, Africa and Australia. The broad spectrum will include old masters such as Alfred Sisley, modern masters such as Pablo Picasso, contemporary masters such as Andy Warhol, sculpture from Barry Flanagan and Chinese artists such as Wu Guanzhong.



A Jolly Robe by Jim Dine.



Yi River by Wang Yi Dong.

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 30 NOV 1993
Publication: SOUTH CHINA MORNING POST
Circulation: 101,000

Mystery deepens over tableau puzzle

MYSTERY surrounds the identity of the potential buyer of a unique seven-panel five-metre painting by mainland artist Liu Da Hung which attracted a lot of interest when it was shown at Art Asia '93.

The colourfully (and we mean that in terms of both texture and theme) executed tableau - titled *Butterflies and Flowers* - shows various well-known personalities from home and abroad in unusual juxtaposition, to say the least.

Which is where the secretive purchaser comes in. For in the past two days of the exhibition, the Schoeni Gallery where it was hung was visited by an earnest young Chinese lady with mobile telephone, notepad and camera who surveyed it avidly from every angle.

Then, pulling out a tape she measured up the painting before asking gallery owner Manfred Schoeni whether she could photograph it.

Naturally, curious as to her intentions, Schoeni asked her who she was. But she declined to identify herself, apart from saying she was undertaking the task for her boss.

"Then who is your boss?" inquired Schoeni. "I'm sorry, I can't tell you that because my boss is one of the most important people in Hong Kong."

She did add: "Actually, he is in the picture, which is why he is interested in it."

The girl asked Schoeni for more details, like the sale price, but he told her that he would give her more information only on condition that she identified the buyer.

With that she left, talking furtively into her mobile as she walked away.

KEEPING POSTED



GLENN GALE

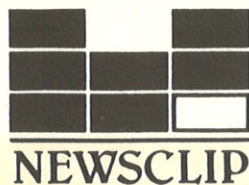
TEL: 565 2287 FAX: 811 1278

That scenario was repeated the next day, with the loyal girl still doggedly refusing to identify her boss apart from repeating that he was a man of great importance living in Hong Kong.

Having studied the painting closely ourselves and having identified many of the subjects, *Keeping Posted* (relying heavily on the "he is one of the most important people living in Hong Kong" clue) narrows the list of potential buyers down to Governor Chris Patten and tycoons Li Ka-shing and Henry Fok.

So if any of these gentlemen are reading this piece, Manfred would like you to know that he is waiting to hear of your intentions. And he is reasonable with his discounts!

● We've heard it been whispered in fashionable drawing rooms around town that at least five of the paintings on offer at Art Asia as originals were, in fact, probable forgeries. Our lips are sealed further on the matter.



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

Date: 13 NOV 1993

Publication: THE STANDARD

Circulation: 40,000

Top international works set to tickle artistic taste buds

By Josie Brennan

PICASSO, Hockney, Dine, Monet, Andy Warhol — whatever your taste in art, Art Asia promises to be a visual feast.

The fair, starting next Friday at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in Wan Chai and continuing until 22 November, is one of the largest to be seen in the territory, attracting a huge number of galleries from Europe, South and North America, Australia, Taiwan and Africa.

David Hockney, Jim Dine and Frank Stella should be attending the fair and participating in organised discussions.

Trends in Australian art will be examined by a panel of Australian artists and dealers, led by Dinah Dysart, publisher and editor of *Art and Australia* and *Art and Asia Pacific*.

There is a special Taiwanese pavilion at Art Asia this year, reflecting the rapid pace of expansion of the arts scene in the country. In 1985 there were 20 art galleries in Taipei — now there are 250.

Art on display will include works by Lin Wen Chiang, Michell Hwang, Chang Wan-chuan, Walasse Ting and Lee Ming-tse.

To complement the exhibition, there will be a Taiwan Cultural Day, featuring an impressive range of some of Taiwan's top art critics, who will be speaking about the island's dynamic artistic scene.

Professor Lin Hsing-yueh, noted scholar, artist and critic, will discuss "Perspectives in the Emergence and Development of Indigenous Taiwanese Art" and Huang Tsai-lang, director of the planning office at Kaohsiung Museum of Fine Arts, will talk about "Government and Visual Arts in Taiwan".



PABLO PICASSO: *Tete de femme au corsage raye*.

One discussion not to be missed is "Creativity and Commerce: Art and the Market", where a panel of artists, critics and dealers from Taiwan, Hongkong, Singapore and China will examine contemporary market trends and artistic currents in Asia.

Andre Emmerich, of Andre Emmerich Gallery, New York, will be speaking about "The influence of Chinese Painting on the Work of David Hockney" and how the principals of time and space in Chinese painting relate to Hockney's work. Hockney may also participate in the discussion.

The art itself varies dramatically, from the old masters to the *avante garde*.

The entire range is covered by the works being presented by the eight Hongkong galleries participating this year.

Artpreciation's booth will include local artist Jackson Yu' and Shanghai artist Qin Zhongming; City Gallery will be presenting the works of mainland painter Hu Yongkai; Ho Gallery's collection will include Sun Liang, Stephen Vince and Kwok Woon; Mandarin Oriental Fine Arts is bringing Robert Motherwell, Hockney and Gines Serran-Pagan; Plum Blossoms Gallery, Brad Davis and Janis Provisor, glass artist Dale Chihuly, as well as Chinese artists Nancy Chu Woo, Nie Ou and Shi Hu; Schoeni Art Gallery is concentrating on contemporary oil paintings by Russian and Chinese artists — Liu Dahong, Wang Yidong and Alexei Sundukov; and Zee Stone Gallery presents exhibitions by Wu Guanzhong and Shi Hu.

Sotheby's and Christies auction houses will also have booths at the fair.

The large number of exhibitors this year has its pros and cons; the sheer number of works on display means that their greatness can become lost in the *melee*.

Art lovers would be advised to set aside more than one day for Art Asia.



TALL ORDER: *The Heart Machine* by artist Jim Dine who will be attending the fair and participating in organised discussions.

SCENE STEALER

ARTAHOLICS ANONYMOUS

If you have an urge to peek at a Picasso or wangle a Warhol—or maybe you have a hankering for a Hockney, now's your chance. For the second year in a row, Art Asia attempts a fusion of East and West on a scale unsurpassed anywhere in the world to date. Under the auspices of 100 or so galleries, an



Dream by Jiang Guo Fang.

estimated US\$400 million worth of art heads into town Nov 18-22. The exhibition intends to be an artistic melting pot and resource center, placing old masters from the 18th and 19th centuries next to contemporary pieces from an international collection of artists. Many names will be familiar even to those who aren't skating along on the cutting edge of the art world.

American gallery Pace brings prints of Durer, Piranesi, Rembrandt, Chagall and Matisse. Special exhibits focus on Jim Dine, and there's a David Hockney one-man show. A pavilion encloses work from seven Taiwanese galleries, and contemporary Australian trends are also addressed. For those who prefer art with a more classical bent, a selection of European drawings will be on display, with sections devoted to English landscapes, sporting scenes and still lifes.

The fair is organized by International Fine Art Expositions, an American group which has brought together some of the most important, that's to say lucrative, dealers in the world, as well as many local exhibitors. Responsible for art fairs in Chicago, Miami and New York, IFAE travelled east last year, hoping to find some deep pockets, since those in the recession-stricken US had all but disappeared. Apparently, they located some. According to Stephen McGuinness of Plum Blossoms Gallery, many of the local participants in last year's exhibition feel the inaugural art fair was a success "economically, culturally, spiritually." Many dealers expect the biggest artists in the next decades to come from Asia; Hong Kong, it would seem, is on the verge of a

breaking wave as far as recognition of these local and regional artists is concerned. At the fair Eastern artists are exposed to the Western buyer in huge numbers. McGuinness says that as a business event "with the stock market peaking, we can't go wrong."

To compliment the show, a prestigious series of speakers is presented. Along with Dine, contemporary US artist Frank Stella will hold a lecture. Also in the program is a film by Hockney that concerns the relationship between Eastern and Western art.

Within the confines of the Convention Centre is as fine a collection of art as any museum would be pink with pride to call its own. It is not, however, an ideal place for a claustrophobe—but at \$60 it is a considerable bargain. If you have \$1,500 to spare for charity and a good night out, get a ticket for the opening gala in aid of hospice care. As well as dinner, you'll get an opportunity

to view the exhibition in relative peace (and a lot of glamour) before the gates open and the madding crowds rush in.—Sue Marshall

Art Asia, Nov 18-22, from 11am. Nov 19-20 till 9pm. Nov 21 till 7pm. Nov 22 till 5pm. Hong Kong Convention and Exhibition Centre, 1 Harbour Rd., Wanchai. 813-7424. Charity Gala Preview Nov 18, 6:30-10:30pm. For tickets, call 868-1211. For lecture series, see p. 25. For local galleries Artpreciation, City Gallery, Ho Gallery, Mandarin Oriental Fine Arts, Plum Blossoms, Schoeni and Zee Stone see p.22-24.



La Temperance by Niki St Phalle.



All together now: Li Ka-shing (left), Lydia Shum, Zhou Nan (with gun), Chris Patten, the Queen, Mao Zedong and Lavender Patten (right).

The art of Hong Kong's early handover

WHERE can you see Governor Chris Patten and wife Lavender, Mao Zedong, legislator Emily Lau Wai-hing, business magnates Li Ka-shing and Henry Fok, actresses Veronica Yip Yuk-hing and Lydia Shum, Queen Elizabeth and the Prince and Princess of Wales celebrating together?

They all feature in a controversial painting, *Butterflies and Flowers*, by mainland artist Liu Dahong, depicting the handover of Hong Kong to China in 1997.

The seven-panel painting will be displayed in Hong Kong by the Schoeni Art Gallery at the Art Asia Exhibition, to be held at the Hong Kong Convention and Exhibition Cen-

By JESSICA CARTER

tre next month.

Mao is a key figure, appearing in every scene being feted by everyone from Miss Lau - depicted shading him with a parasol - and Prince Charles, who is serving him tea.

With not a through train, three-legged stool or kitchen stove in sight, Liu's painting symbolises the marriage between Hong Kong and China - depicted by Mao coming to the territory to claim his bride, a nubile young girl in white gown and stockings.

In the first scene, Mao leads a cross-section of the Chinese community into Hong Kong, including a com-

munist army soldier, the Red Guard, beggars and, in the background, the Beijing University democracy fighters.

In the territory, underneath a banner reading "Welcome to Hong Kong" he meets his bride, and Prince Charles serves him tea.

The next scene depicts the Pattens chatting with Mao. Between them sits Yip, sporting a blue cap decorated with the communist red star.

In a later scene, Mrs Patten is sitting on a bed with the Queen, while the Governor plays a Chinese horn.

Stars of stage and screen also feature in the work. Madonna is on a huge MTV screen, and Marilyn Monroe stands on a pedestal in the corner.

The artist, who teaches at the Shanghai Teachers' University, said: "The eventual merger between Hong Kong and China - what kind of problems can come?"

He said the characters symbolised concepts. For example, Mao is "an image, a dragon to Hong Kong", while the Queen symbolises the old Western culture, while the Prince and Princess of Wales represent modern Western culture.

"Veronica Yip represents love and sex, and that the mentality of people is changing. Madonna is the Western equivalent."

Liu said the Governor was depicted as an unhappy man because of the current political conflict.

Fine art of selling

By SOPHIE BENGÉ

THERE'S going to be more art in Hong Kong next week than there's been at any time in the past year when Art Asia, one of the world's newest and most successful art fairs, comes to town.

Leading galleries from around the world will be displaying more than US\$400 million (HK\$3.1 billion) worth of some of the greatest artworks available today at the Hong Kong Exhibition and Convention Centre.

Among the 140 exhibitors are Hong Kong's Schoeni Art Gallery, Mandarin Fine Arts and Hortsman Godfrey Ltd. Schoeni will be promoting contemporary Asian artists such as Wang Yi Dong, one of China's most important artists in oil, avant-garde artist Xia Xing and Liu Da Hong, who has produced just one seven-panel painting in the last year, depicting the territory's 1997 handover to China.

The Shanghai-born artist Irene Chou, whose work has been seen by critics as Abstract Expressionism in ink, is being presented by Hortsman Godfrey.

Mandarin Oriental Fine Arts will be showing works by Henry Moore, David Hockney and Robert Motherwell, three of this century's best artists.

For the rest of this month at the gallery itself, Mandarin Oriental Fine Arts will be



ON SHOW

exhibiting a variety of works from the Ecole de Rouen, a group of painters working between 1880 and 1950 who earned their name for the passion with which they all painted their city, Rouen.

This school, including artists Joseph Delattre, Albert Legrip and Francois Depeaux, like the Impressionists, is characterised by the use of light and colour in the paintings. Although this group has been known for almost a century, it is only in the last 20 years that it has started to earn an international reputation.

□ □ □

ASIA Horizons Art Boutique in Lan Kwai Fong which specialises in the country's indigenous art is currently exhibiting "The Beauty of the Vietnamese Woman", a collection of nudes and portraits by modern Vietnamese artists (until the end of the month).

Vietnamese painting, as we know it, began primarily with the arrival of the French in the late 19th century and the foundation of the Ecole des Beaux-Arts de l'Indochine in Hanoi in 1925 by the French painter Victor Tardieu. Today Vietnamese art fuses French in-



Moving . . . The Dancer by Bui van Quang at Asia Horizons Art Boutique.

fluence with distinctly local subjects and themes.

This exhibition combines the French tradition of life drawing with the long-held reverence for the beauty of the Vietnamese woman. The paintings reveal a highly aesthetic spirit that has only recently been allowed to flower again.

ONE of Australia's top selling artists abroad, Pro Hart, is having an exhibition of 40 of his paintings at the Australian Showroom in Wan Chai's Harbour Centre until November 18.

Most canvases depict the Australian outback and beach scenes, bursting with spontaneous life and colour.

Some of the paintings on show also depict life in Hong Kong as the artist has worked and exhibited here since 1975.

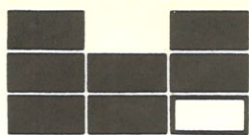
□ □ □

THE Japanese doll is the subject of this month's exhibition at The Nishiki Gallery in Exchange Square. The history of doll-making was inspired by Japanese folk tales and literature and the desire to immortalise certain traditional ideals, like the dignity of defeat.

The fine craftsmanship of the dolls is particularly demonstrated in the way the heads are made — in wood and covered in 15 layers of oyster shell paste to give them an exquisite translucent effect. The Samurai dolls, for example, are decked in many layers of fine silk representative of 11th century court garb, or the warring period of the Kamakura with armour and miniature metal weapons.

□ □ □

UNTIL November 30, Alison Fine Arts, in Prince's Building, is staging its fourth exhibition of Chuang Che's works. Abstract in style and done predominantly on rice paper, Chuang Che's paintings are seen as some of the greatest examples of the marrying of Eastern and Western art. The artist says that his point of departure was the Chinese tradition which he combines with abstraction for "its infinite possibilities."



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 12 NOV 1993
Publication: WINDOW
Circulation: 20,000



Pablo Picasso's *Buste d'Homme*: Galerie Bruno Bischoffberger, Switzerland.



EXHIBITIONS

Money makes the art world go round

Art Asia Hongkong '93 will showcase US\$400 million worth of works by some of the world's best artists. But the fair is not just about great art, it's also about big business as MARTIN SNAPE discovers.

ART Asia is back. From November 18-22, almost 100 galleries from around the world will exhibit US\$400 million worth of art, including such luminaries as David Hockney, Pablo Picasso, Claude Monet, Henri Matisse and Jonathan Borofsky at the Hongkong Convention and Exhibition Centre.

Last year's fair drew gushing praise from the local press: "The most stunning exhibition ever put together in this part of the world" and "the one time you can see so much museum quality art, such a range of art from the 19th and 20th centuries in one place at one time".

No doubt, both the public and exhibitors enjoyed the inaugural Art Asia. But while journalists were enthusing over the art, they overlooked perhaps the most important aspect: business.

Art Asia is a fair, not an exhibition. Nobody is bringing these top quality pictures to Hongkong for their health or the public's edification. Indeed, it is just a happy by-product of the fair that the general public (at HK\$60 a head) can look at some of the world's great artists. The people exhibitors most hope to meet are buyers, a fact enthusiastically acknowledged by David Lester, chairman of International Fine Art Expositions, the organiser of the event.

Spending power: Lester and his wife Lee Anne came up with the idea of a major fine arts fair in Hongkong after a business visit showed them the territory's spending power. The couple already had vast experience staging fairs in the US. They booked the Hongkong Convention and Exhibition Centre for four days in November every year until 1995 and set about selling space to the world's galleries.

The task proved rather easy. Persistent recession in Europe and the US had depressed the fine arts market and dealers and galleries were only too glad to seek out a new, cash-rich market.

As David Lester explains: "The art business is like any other business — you are in it to make money."

Lester takes great pleasure in the lack of red tape here. "Hongkong has a laissez-faire attitude to business and there are no currency regulations and no import/export duties on fine art. Also, you don't feel culturally locked out like you would in a place like Japan. Here, dealers can use the English language and this makes it much more attractive to them than Japan.

"For buyers it's ideal too because you can buy a piece in Hongkong and take it away without paying any tax. Add to this



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCAN Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 12 NOV 1993

Publication: WINDOW

Circulation: 20,000

a really sophisticated venue and you've got the makings of a great fair, which is what we had last year."

When quizzed on whether the fair was designed simply to exploit moneyed buyers with little knowledge of what they were sinking their cash into, Lester was pragmatic in his response.

"These people didn't get rich by being stupid about money. They know what they're buying, and besides, I don't see what's wrong with businesses going to where the new money is. My only allegiance is to the market place.

"Great art collections have always been about new money. Look at the Rockefeller or Guggenheim collections, they were about new money in the States, the *tai pans* of their time if you like.

"We're not here to exploit people, we're here to show them what is on offer in the world of art."

Booth prices: Booths at Art Asia come in at quite a price — 200-400 sq ft costs US\$55 psf; 400-600, US\$50 psf and anything over 600 sq ft will set you back US\$45psf.

A touch expensive, perhaps?
"No, not at all. We're actually charging more than this in New York this year and remember, we have to ship all our stuff across. Our shipping costs alone are likely to be in excess of HK\$1 million, so I would say that what we are charging is about right for a venue and event of this calibre," said Lester.

In fact, the Lesters seem to have got their pricing policy exactly right. Some of the exhibitors *Window* talked to felt that had they been charged any more they would not have attended the event.

Sandra Walters, co-owner and gallery director of Mandarin Oriental Fine Arts, felt that their 200 sq ft booth was "very expensive", but the excitement created at last year's event meant that a place at this year's fair was a must.

"We didn't attend last year because I felt that we should see how things went. As it happened, last year got a lot of good press so we felt that it was worth the expense this time. It's really useful to be among so many international galleries from a networking point of view, and with the quality of work we have on show I expect us to easily recoup our costs."



Xia Xing's *Your Fortune in the Year of the Goat*: Schoeni Art Gallery, Hongkong.

Mandarin Oriental Fine Arts will show works by David Hockney, Robert Motherwell and Henry Moore, among others.

"Asia is really a high-growth region right now and there is more and more disposable income out there. But I really hope that there isn't an investment boom like in the '80s in the West. Things just got out of control in the '80s.

"Dealers should help the market to develop properly and encourage collectors

as well as investors. If at all possible we should try and teach people to be a little discriminating and to buy what they like rather than what they think will rise in value."

The Zee Stone Gallery's joint owner, Shaun Kelly, is a little less idealistic in his approach.

"I think people should buy for whatever reason they want. If they want advice then obviously I'll give it to them, but if they want to buy a painting as an investment then that's their choice."

Zee Stone will exhibit two painters — Wu Guanzhong, a leading figure in the development of 20th century Chinese painting, and Shi Hu, said to be one of the most exciting new artists in the last decade.

Kelly expects both artists to sell well. "I'm confident we'll break even, and the long-term benefits of making contacts will be considerable. I think that the cost of the booth is expensive, but then the fair is well organised. Besides, Hongkong being what it is, I'm sure there'll be some competition for the Lesters pretty soon and that will bring the price down. There's no doubt about it, though, the people organising this event do a thoroughly professional job and the quality of art on show is absolutely first class."

He remains unperturbed at the prospect of an overheated market. "There will always be investors, especially in a place like Hongkong where gambling is so popular."

Not prepared to gamble: Someone not prepared to take a gamble this year, even though he exhibited at the inaugural Art Asia, was Johnson Chang, owner of the Hanart T Z Gallery in the old Bank of China Building. Chang, who deals mainly in Chinese painters, feels that Art Asia is both expensive and, for local galleries dealing almost exclusively in Chinese artists, superfluous.

"There's no doubt about it, Art Asia is one of the best events of its kind in the region, but it doesn't make good business sense for a local dealer.

"Certainly, it creates a bit of publicity, but if local buyers want to take a look at what I have to offer, then all they have to do is walk into my gallery. I can understand why the overseas galleries want to come here though — because there is so much spare money about just now in Asia."

Chang feels that Art Asia is of most use to foreign dealers and that it is good



Orange Hornet Chandelier by Dale Chihuly: Plum Blossoms Gallery, Hongkong.

THE WESTERN WAVE

Art dealers have had their suspicions for sometime, notes **Tina Powis**, but proof could not be established until after the first art expo held last year which served to demonstrate the dramatic increase in demand for Western art in the territory and the region

Last year's Art Asia, a five-day event which recorded a turnover in excess of \$230 million, astounded astute art dealers, including Stephen McGuinness, who assisted the exhibition organiser, International Fine Arts Expositions. McGuinness, managing director of McGuinness Fine Arts and Plum Blossoms Gallery, was at that time planning to expand into Western art.

"Of course, there has always been quiet buying of Western work in Hong Kong," said McGuinness. "I'd heard stories of highly successful Western art sales earlier last year, but it was not until Art Asia that a chain reaction began," McGuinness said.

Of the 55 galleries represented at the event, only 15 were Asian. McGuinness estimates that Western works sold at the fair, which carried higher price tags, account for approximately \$150 million, or two-thirds of the total turnover.

Three-quarters of last year's exhibitors are expected to be back this year, with the addition of European dealers of Old Masters, who are starting to attend trade fairs as an alternative to auctions.

As a direct result of Art Asia, McGuinness said, big American and UK galleries are now making enquiries about opening up in Hong Kong with Western works.

"We thought we had our finger on the pulse. We didn't think there was much demand for Western art but — surprise! People at Art Asia were interested in all kinds of art. Western art dealers did well".

An early pioneer in the field is the Ho Gallery which was established three-and-half years ago, to fill a perceived gap in the Hong Kong market. This year, the Ho Gallery has been joined by M & W Art, Schoeni Gallery, and McGuinness Fine Arts, in promoting and selling Western art to meet the rising demand.

Because it provided the milieu for comparison viewing and appreciation of both Asian and Western art, Peter Kjaer, partner in the Ho Gallery, expects the Art Asia market experience to prove an invaluable tool in cultivating the public eye for art and in helping people to recognize which styles are borrowed and which are original and important.

"I hope the new interest in Western art does not dampen interest in Chinese art. Instead, it should help people recognize what's good Chinese art and what's bad," Mr Kjaer said.

Obviously, these three new galleries are not responsible for the only Western art shown in Hong Kong. But they claim to handle works of better quality than previously available in the territory where some galleries have faced severe criticism that their artists are unimportant producers of decorative works which would never be collected by major international galleries. Critics say that the inflated prices paid in Hong Kong, Japan and Taiwan for insubstantial works, would not be paid anywhere else.

However, museum-standard works have also done quite well



**Three Oriental Figures
(Jacobe and Laban).** Rembrandt,
1635. McGuinness Fine Arts

in the territory. Last year, Waddington Galleries of London sold contemporary Western art icons, including David Hockneys and Andy Warhols, through the Grand Hyatt, with sales rumoured to be in the region of \$40 million.

M & W Art, which had its first exhibition in March, set up here after an Asian market survey and two years' scouting around. They sell European and North and South American art of all sorts, including sculpture and glass works.

Mieke de Weerd, of M & W Art, believes that more and more Asians are favouring European or American-designed furniture



Christ Healing the Sick,

The Hundred Guilder print. Rembrandt 1649.
McGuinness Fine Arts



Studies of the head of Saskia and others. Etching,
Rembrandt, 1635. McGuinness Fine Arts

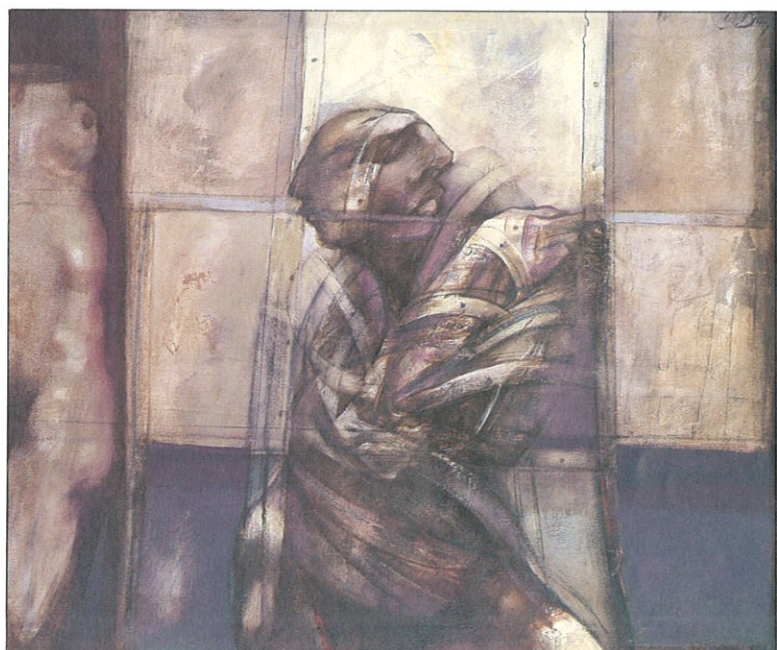
for both offices and homes, and they need art which fits. European galleries have reported increasing sales of European works, especially oils, to Hong Kong Chinese, Taiwanese and Korean buyers.

"They're not only more aware of Western art, they are enjoying it more. And now, with the younger generation travelling abroad for education or work, they return to Asia with first-hand appreciation of Western art," de Weerdts said.

De Weerdts has chosen artists she says are famous for originality in their particular media, such as Steven Weinberg the American glass sculptor she will exhibit in September, or abstract Spanish painter, Agueda de la Piza. In October, she will show emerging Argentinian painters, Daniel Diaz and Ernesto Manera, whose works are increasingly in demand. She expects the works will have select appeal here because they are unusual for the Hong Kong market.

Schoeni Gallery's future plans to work with a top international dealer to bring out museum-standard paintings by Old Masters is another strong indication of where the new market in Western art is heading.

Deviating from its Asian art reputation, Stephen McGuinness' Plum Blossoms Gallery has set up a new company, McGuinness Fine Arts, to bring established, new and fringe Western art to Asia. With 39 Rembrandt etchings as their inaugural exhibition last April, McGuinness Fine Arts could hardly have shown better established, or more important artists. The new company's goals



Alpha Nuno IV. By D Diaz. Mixed media
on canvas. October exhibition, M & W Art

are to show broader-based art, and to manage shows of Western art throughout Asia, through Plum Blossoms' Singapore gallery as well as outside venues like China, Taiwan, and possibly in Indonesia and Malaysia.

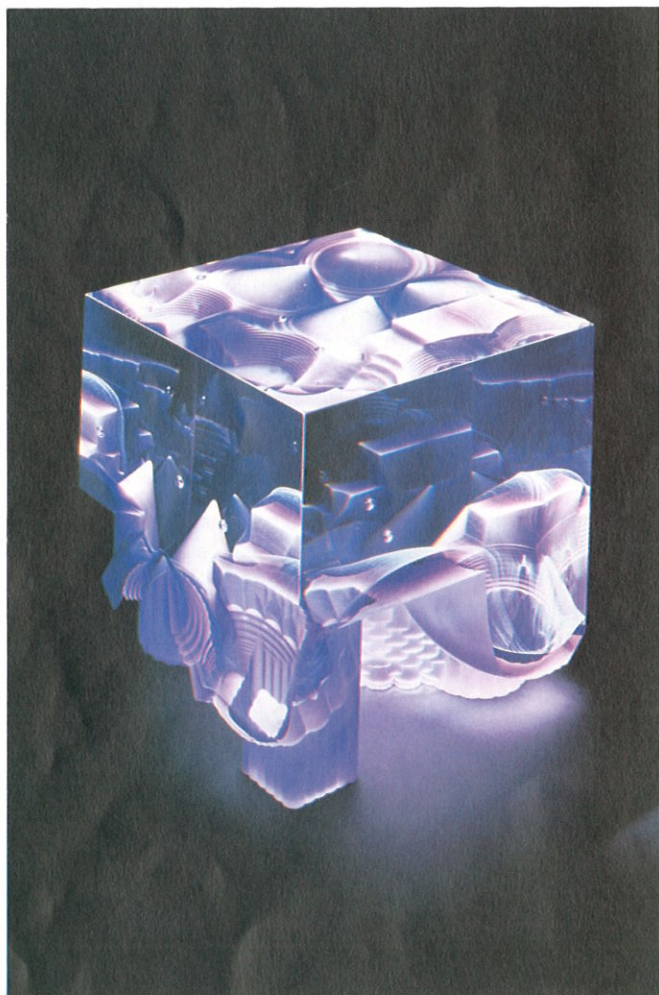
Locally, they expect to present a balanced calendar of peripheral artist, alternated with established works in a series of shows which will include an exhibition of Picasso ceramics dating from the 1930s onwards. McGuinness has been looking at works as fringe as 'outsider' art — by a group of prisoners in a Massachusetts jail.

"You can't only go for blockbuster names like Rembrandt, although we will do enough of that," said McGuinness, who obtained the Rembrandts through Michael Schwarz, a US-based

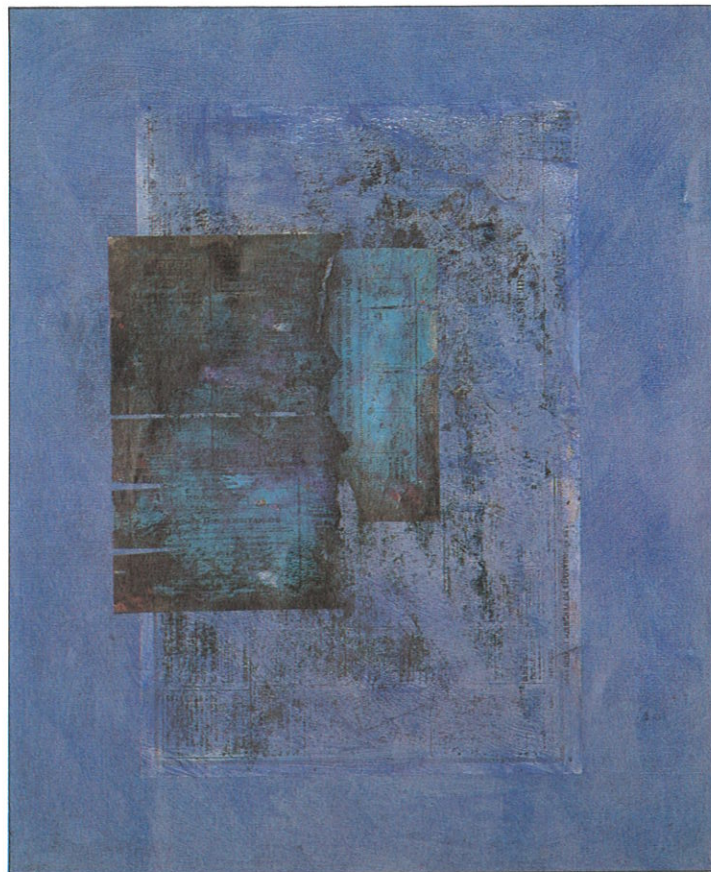
dealer who specialises in 19th Century art and other works on paper such as etchings and drawings. "In between, we will go for new, young US artists," he said.

When the McGuinness programme goes into full swing, the Plum Blossoms space in Central will be showing about one third European art, alternated between shows of Asian work. On the McGuinness programme are watercolour and mixed media nature paintings by American Carmen Lund, and sculptural canvases and installations by French-based Chinese artist, Sherry Lu.

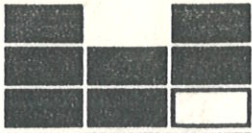
With half the Rembrandts in the recent exhibition sold, McGuinness' new direction looks set to be fine tuned to a new market. □



Glass sculpture by American artist Steven Weinberg. M & W Art, September exhibition.



Acrilico y collage/linzo. 81 x 100cm.
Agueda de la Pisa. September exhibition,
M & W Art



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 28 NOV 1994
Publication: OVERSEAS CHINESE DAILY NEWS
Circulation: 45,000

九四國際藝術博覽會於十一月二十一日，在香港會議展覽中心圓滿閉幕。五天展覽期內，共吸引近三萬六千名公眾人士進場參觀。

今年參展的海外藝術商，大部分均成績美滿，其中倫敦的Marlborough、Richard Green、Spink & Son、Marks Antiques、Galerie Moderne和Portland；布魯塞爾的Kranendonck Duffels；西班牙的Sala Pelaires；巴塞隆拿的Sala Pares；德國杜塞爾多夫的Hans Mayer；多倫多的Odon Wagner，和悉尼的Annandale及Gabrielle Pizzi，都表示取得極佳的銷售額。

本港畫廊在各地參展畫廊中，陣容最為鼎盛，銷售成績亦非常理想，當中以Schoeni、品品閣、萬玉堂、嘉木堂、亞苑國際藝廊、J成市畫廊、雅坊藝苑和一畫廊最為成功。

今年藝博會的展品範圍，亦首次擴展至包羅古董、工藝品、銀器和珠寶鑽飾。主辦機構更宣布，來屆展覽將會全面重新設計及革新，以期進一步推廣藝博會。

展覽舉行期間，由中國畫家劉宇一繪畫的《女媧之歌》，以港幣八百八十八萬八千元之高價售出，成為目前售價最高之中國當代油畫；一位透過新加坡Loe Van畫廊參展的雕塑家Esther Wertheimer，則接獲港幣三十萬元的合約。該兩項交易，均表示香港的藝術市場正在迅速發展，海外參展商對此現象尤感興奮。

此外，各個類別展品，包括珠寶首飾、明式傢具、銀器、中國古董、紡織品和當代藝術品，都同樣有驕人的銷售額。韓裔藝術家白南準的一個電視及攝錄機裝置藝術品，以港幣一百萬元售出，更是當中的最佳例子。

九四國際藝術博覽會 藝術品銷售成績美滿